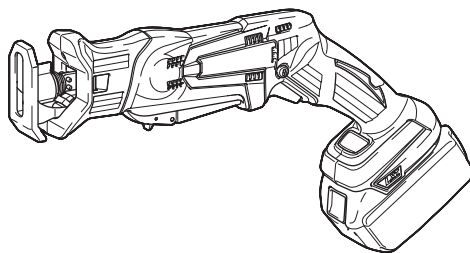




EN	Cordless Recipro Saw	INSTRUCTION MANUAL	5
UK	Бездротова ножівка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	10
PL	Akumulatorowa pilarka brzeszczotowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI	16
RO	Ferăstrău alternativ cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	22
DE	Akku Reciprosäge	BEDIENUNGSANLEITUNG	27
HU	Akkumulátoros orrfűrész	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	33
SK	Akkumulátorová vratná píla	NÁVOD NA OBSLUHU	38
CS	Akkumulátorová píla ocaska	NÁVOD K OBSLUZE	43

DJR143
DJR183
DJR185



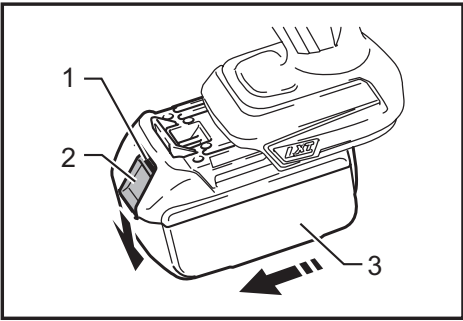


Fig.1

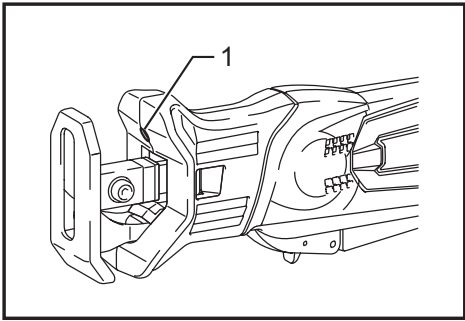


Fig.5

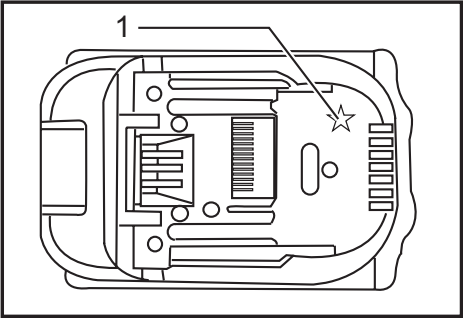


Fig.2

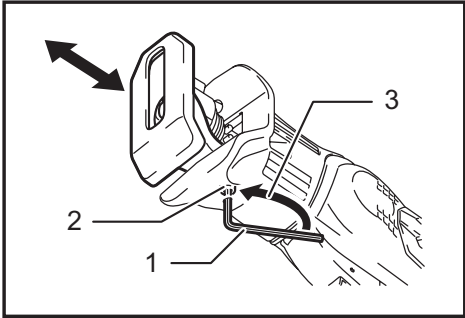


Fig.6

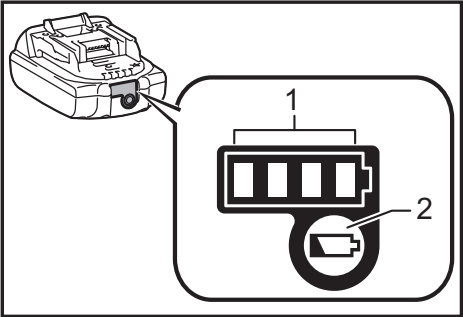


Fig.3

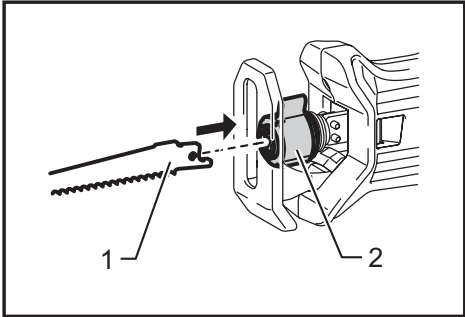


Fig.7

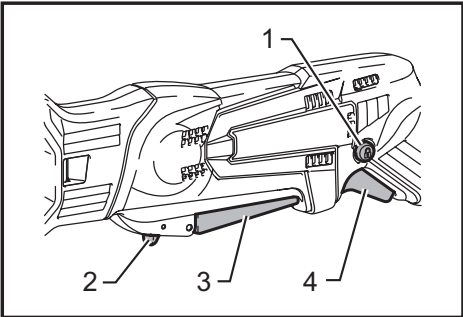


Fig.4

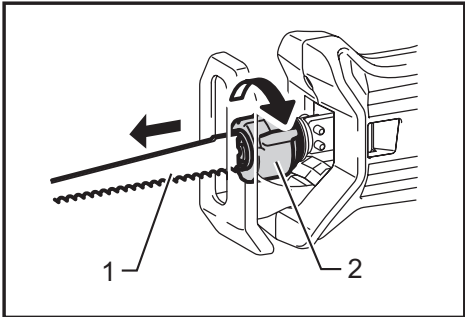


Fig.8

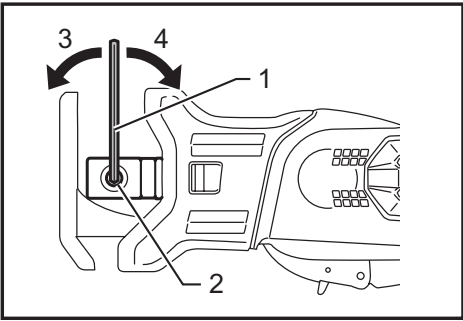


Fig.9

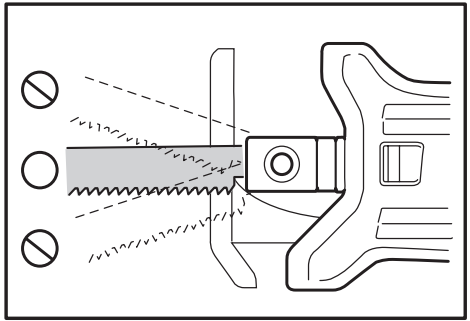


Fig.12

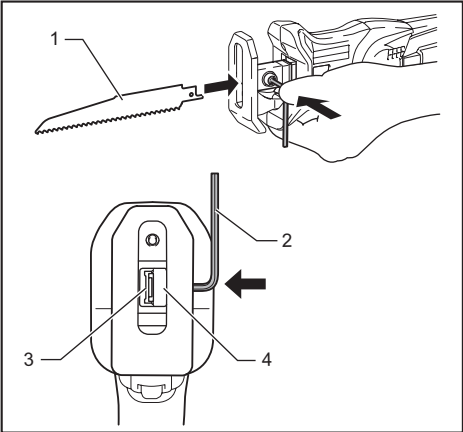


Fig.10

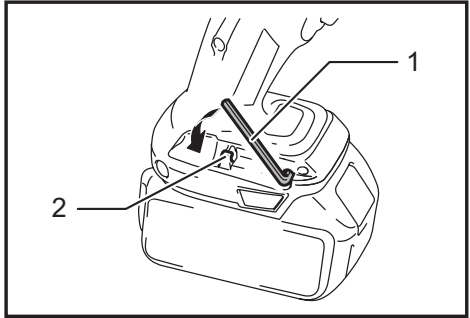


Fig.13

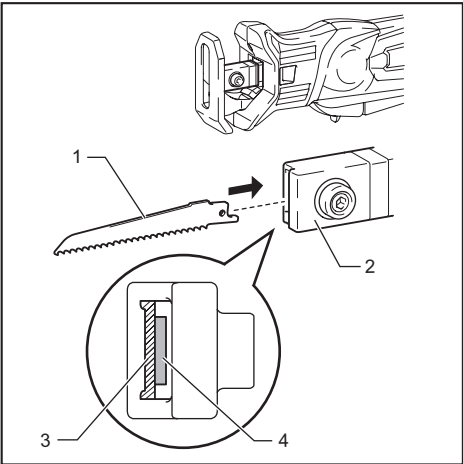


Fig.11

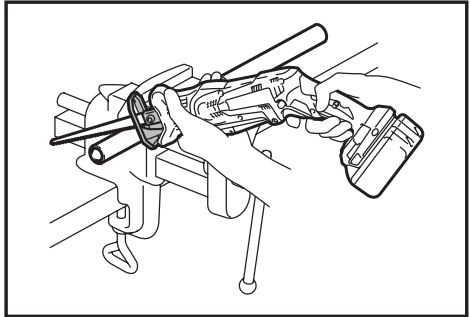


Fig.14

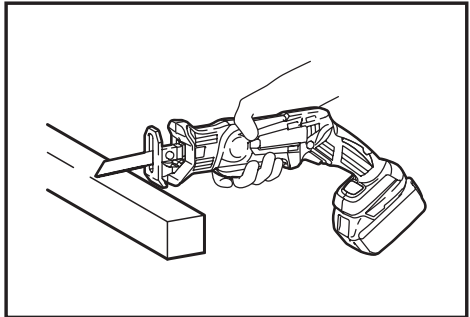


Fig.15

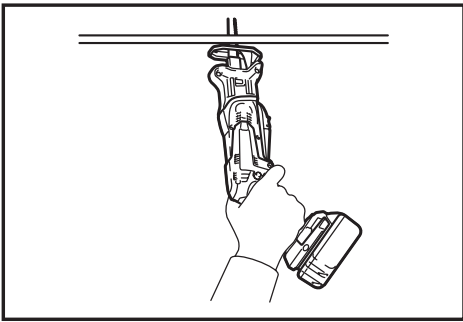


Fig.16

SPECIFICATIONS

Model		DJR143	DJR183	DJR185
Length of stroke		13 mm		
Strokes per minute (min ⁻¹)		0 - 3,000		
Max. cutting capacities	Pipe	50 mm		
	Wood	50 mm		
Overall length (Depending on the battery)		392 - 397 mm	392 - 398 mm	
Net weight		1.5 - 1.7 kg	1.5 - 1.9 kg	1.5 - 1.8 kg
Rated voltage		D.C. 14.4 V	D.C. 18 V	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	D.C.14.4 V Model	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	D.C.18 V Model	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Charger		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Intended use

The tool is intended for sawing wood, plastic and ferrous materials.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-11:

Model DJR143, DJR185

Sound pressure level (L_{pA}) : 76 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Model DJR183

Sound pressure level (L_{pA}) : 77 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: Wear ear protection.

⚠ WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-11:

Model DJR143

Work mode : cutting boards

Vibration emission ($a_{h,B}$) : 7.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : cutting wooden beams

Vibration emission ($a_{h,WB}$) : 7.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model DJR183, DJR185

Work mode : cutting boards

Vibration emission ($a_{h,B}$) : 8.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : cutting wooden beams
Vibration emission ($a_{h,wb}$) : 7.0 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

EC Declaration of Conformity

For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

General power tool safety warnings

⚠WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless reciprocating saw safety warnings

1. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. **Always use safety glasses or goggles.** Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
4. **Avoid cutting nails.** Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.
5. **Do not cut oversize workpiece.**

6. **Check for the proper clearance beyond the workpiece before cutting so that the blade will not strike the floor, workbench, etc.**
7. **Hold the tool firmly.**
8. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
9. **Keep hands away from moving parts.**
10. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
11. **Always switch off and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the workpiece.**
12. **Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
13. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
14. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
15. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
 - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**

7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. **Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

► **Fig.1:** 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge. To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Battery protection system (Lithium-ion battery with star marking)

► **Fig.2:** 1. Star marking

Lithium-ion batteries with a star marking are equipped with a protection system. This system automatically cuts off power to the tool to extend battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

- **Overloaded:**
The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current. In this situation, release the switch lever/trigger on the tool and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then pull the switch lever/trigger again to restart. If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before pulling the switch lever/trigger again.
- **Low battery voltage:**
The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. In this situation, remove and recharge the battery.

Indicating the remaining battery capacity

(Only for battery cartridges with "B" at the end of the model number.)

► **Fig.3:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
■	□	▧	75% to 100%
■	■	■	
■	■	■	
■	■	□	
■	□	□	
■	□	□	
▧	□	□	50% to 75%
▧	□	□	25% to 50%
▧	□	□	0% to 25%
▧	□	□	Charge the battery.
▧	□	□	The battery may have malfunctioned.
□	□	■	

NOTE:

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Switch action

CAUTION:

- Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch lever/trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

► **Fig.4:** 1. Lock-off button 2. Lock-off lever 3. Switch lever 4. Switch trigger

To prevent the switch lever/trigger from accidentally pulled, the lock-off lever/button are provided.

To start the tool, pull either switch lever or trigger.

- For the switch lever, pull the lock-off lever and then pull the switch lever to start the tool.
- For the switch trigger, depress the lock-off button and then pull the switch trigger to start to the tool. The lock-off button can be pressed from either right or left.

The tool speed is increased by increasing pressure on the switch lever/trigger. Release the switch lever/trigger to stop.

NOTICE:

Do not pull the switch lever/trigger hard without pulling the lock-off lever/button. This can cause switch breakage.

Lighting up the front lamp

► **Fig.5:** 1. Lamp

CAUTION:

- Do not look in the light or see the source of light directly.

Pull the switch lever/trigger to light up the lamp. The lamp keeps on lighting while the switch lever/trigger is being pulled.

The lamp automatically turns off 10-15 seconds after releasing the switch lever/trigger.

Adjusting the shoe

► **Fig.6:** 1. Hex wrench 2. Hex bolt 3. Loosen

When the blade loses its cutting efficiency in one place along its cutting edge, reposition the shoe to utilize a sharp, unused portion of its cutting edge. This will help to lengthen the life of the blade.

To reposition the shoe, loosen the bolt with hex wrench. Slide the shoe to the desired position and then tighten the bolt firmly.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing or removing the saw blade

CAUTION:

- Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade, blade clamp and/or slider. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious injury.

For Model DJR143, DJR183

► **Fig.7:** 1. Recipro saw blade 2. Blade clamp sleeve

Insert the recipro saw blade into the blade clamp as far as it will go. The blade clamp sleeve rotates and fixes the saw blade. Make sure that the saw blade cannot be extracted even though you try to pull it out.

CAUTION:

- If you do not insert the saw blade deep enough, the saw blade may be ejected unexpectedly during operation. This can be extremely dangerous.

NOTE:

- You can not use the jig saw blade with DJR143 or DJR183.

► **Fig.8:** 1. Saw blade 2. Blade clamp sleeve

To remove the saw blade, rotate the blade clamp sleeve in the direction of the arrow fully. The saw blade is removed and the blade clamp sleeve is fixed at the released position.

NOTE:

- If you remove the saw blade without rotating the blade clamp sleeve fully, the sleeve may not be fixed. In this case, rotate the blade clamp sleeve fully, then make the sleeve fixed at the released position.

For Model DJR185

- ▶ **Fig.9:** 1. Hex wrench 2. Bolt 3. Loosen 4. Tighten
- ▶ **Fig.10:** 1. Recipro saw blade 2. Hex wrench 3. Hole for recipro saw blade 4. Blade clamp

To install the saw blade, loosen the bolt by hex wrench. When installing a recipro saw blade, press the bolt with the hex wrench to open the slot during inserting the blade.

- ▶ **Fig.11:** 1. Saw blade 2. Blade clamp 3. Hole for recipro saw blade 4. Hole for jig saw blade

▶ **Fig.12**

You can use both jig saw blades (B type) and recipro saw blades according to your work. Insert the saw blade straight into the blade clamp and tighten it by hex wrench. Pull the saw blade lightly to make sure that the saw blade does not fall off during operation.

To remove the saw blade, follow the installation procedure in reverse.

Hex wrench storage

- ▶ **Fig.13:** 1. Hex wrench 2. Protrusion

When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost.

OPERATION**CAUTION:**

- Always press the shoe firmly against the workpiece during operation. If the shoe is held away from the workpiece during operation, strong vibration and/or twisting will be produced, causing the blade to snap dangerously.
- Always wear gloves to protect your hands from hot flying chips when cutting metal.
- Be sure to always wear suitable eye protection which conforms with current national standards.
- Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause premature blade wear.

▶ **Fig.14**

Press the shoe firmly against the workpiece. Do not allow the tool to bounce. Bring the saw blade into light contact with the workpiece. First, make a pilot groove using a slower speed. Then use a faster speed to continue cutting.

▶ **Fig.15**▶ **Fig.16**

- You can use the switch lever or trigger according to your work.

NOTE:

- If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

MAINTENANCE**CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES**CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Recipro saw blades
- Jig saw blades (only for Model DJR185)
- Makita genuine battery and charger

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		DJR143	DJR183	DJR185
Довжина ходу		13 мм		
Ходів за хвилину (хв ⁻¹)		0 - 3000		
Макс. ріжуча спроможність	Труба	50 мм		
	Деревина	50 мм		
Загальна довжина (залежно від акумулятора)		392 - 397 мм	392 - 398 мм	
Чиста вага		1,5 - 1,7 кг	1,5 - 1,9 кг	1,5 - 1,8 кг
Номінальна напруга		14,4 В пост. струму	18 В пост. струму	

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага може відрізнитися залежно від допоміжного обладнання, наприклад касети з акумулятором. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електроінструменту) від січня 01/2014 року, представлено в таблиці.

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	Модель 14,4 В пост. тока	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	Модель 18 В пост. тока	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.

Призначення

Інструмент призначено для різання деревини, пластмаси та металу.

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN62841-2-11:

Модель DJR143, DJR185

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 76 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

Модель DJR183

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 77 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN62841-2-11:

Модель DJR143

Режим роботи: пиляння дощок

Вібрація ($a_{h,B}$): 7,0 м/с²

Похибка (К): 1,5 м/с²

Режим роботи: різання дерев'яних балок

Вібрація ($a_{h,WB}$): 7,0 м/с²

Похибка (К): 1,5 м/с²

Модель DJR183, DJR185

Режим роботи: пиляння дощок

Вібрація ($a_{h,v}$): 8,0 м/с²

Похибка (K): 1,5 м/с²

Режим роботи: різання дерев'яних балок

Вібрація ($a_{h,wB}$): 7,0 м/с²

Похибка (K): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Тільки для країн Європи

Декларацію про відповідність стандартам ЄС наведено в Додатку А до цієї інструкції з експлуатації.

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Попередження про необхідну обережність під час роботи з бездротовою ножівкою

1. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої ріжуче приладдя може зачепити приховану електропроводку. Торкання ріжучим приладдям дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
2. Використовуйте затискині пристрої або інші засоби, щоб забезпечити опору деталі та закріпити її на стійкій поверхні. Утримання деталі руками або тілом не забезпечує її стійкість і може призвести до втрати контролю.
3. Обов'язково використовуйте захисні окуляри. Звичайні або сонцезахисні окуляри НЕ Є захисними.
4. Уникайте різання цвяхів. Перед початком роботи огляньте деталь та видаліть із неї всі цвяхи.
5. Не слід різати занадто великі деталі.
6. Перед початком різання перевірте, чи є нижче деталі достатній зазор для того, щоб повільно не вдарялося о підлогу, верстат тощо.
7. Тримайте інструмент міцно.
8. Не допускайте контакту полотна з деталлю до ввімкнення живлення.
9. Тримайте руки на відстані від рухомих частин.
10. Не залишайте інструмент, який працює. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
11. Після вимкнення інструмента обов'язково заждіть повної зупинки полотна і лише тоді знімайте його з деталі.
12. Не торкайтеся полотна або деталі одразу після різання — вони можуть бути дуже гарячими та спричинити опіки.
13. Не слід без необхідності залишати інструмент працювати на холостому ході.
14. Обов'язково використовуйте пілозахисну маску / респиратор відповідно до області застосування та матеріалу, який ви обробляєте.
15. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте обережні, щоб не допустити вдихання пилу та його контакту зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету з акумулятором.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у смості з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.

6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50°C (122°F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.

Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.

Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.

Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita. Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витоку електроліту.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупиняти роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C—40°C (50°F—104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

► Рис.1: 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зніманням касети з акумулятором.
- Під час встановлення або зняття касети з акумулятором надійно утримуйте інструмент і касету з акумулятором. Інакше інструмент або касета з акумулятором можуть вислизнути з рук, що може призвести до травм або пошкодження інструмента й касети з акумулятором.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Уставляйте її, доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована не повністю.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди уставляйте касету повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.
- Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що Ви її невірно вставляєте.

Система захисту акумулятора (літій-іонний акумулятор з маркувальною зірочкою)

► **Рис.2:** 1. Маркувальна зірочка

Літій-іонні акумулятори з маркувальною зірочкою оснащені системою захисту. Ця система автоматично вимикає живлення інструмента з метою збільшення робочого часу акумулятора. Інструмент буде автоматично вимкнений під час роботи, якщо він та/або акумулятор знаходиться в таких умовах:

- Перенавантаження:
Інструмент споживає струм занадто високої потужності під час роботи. У такому разі відпустіть важіль/курок перемикача, розташований на інструменті, та припиніть роботу, що призвела до перенавантаження інструмента. Щоб знову запустити інструмент, ще раз натисніть на важіль/курок перемикача. Якщо інструмент неможливо запустити, це означає, що акумулятор перегрівся. У такому разі дозвольте акумулятору охолонути, перш ніж знову натиснути на важіль/курок перемикача.
- Низька напруга акумулятора:
Залишковий заряд акумулятора занадто низький, тому інструмент не буде працювати. У такому разі зніміть та зарядіть акумулятор.

Відображення залишкового заряду акумулятора

(Тільки для касети з акумулятором, номер моделі якої закінчується літерою "B".)

► **Рис.3:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка ПЕРЕВІРКА

Натисніть кнопку перевірки залишкового заряду акумулятора на касеті з акумулятором, щоб відобразити залишковий заряд акумулятора. Індикатори горітимуть декілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий заряд
Горить	ВИМК.	Мигає	
■ ■ ■ ■	□ □ □ □	□ □ □ □	75 % - 100 %
■ ■ ■ □	□ □ □ □	□ □ □ □	50 % - 75 %
■ ■ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	25 % - 50 %
■ □ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	0 % - 25 %
■ □ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	Зарядіть акумулятор.
■ □ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	Можливо, виникли проблеми в роботі акумулятора.
□ □ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	

ПРИМІТКА:

- Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

Дія вимикача

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід перевірити належну роботу важеля/курка перемикача, тобто щоб він повертався у положення "OFF" (ВИМК.), коли його відпущено.

► **Рис.4:** 1. Кнопка блокування вимкненого положення 2. Розчіплюючий важіль 3. Важіль вимикача 4. Курковий вимикач

Для того щоб запобігти випадковому натисканню важеля/курка перемикача, передбачена кнопка/важіль блокування вимкненого положення. Для того щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на важіль або курок перемикача.

- Щодо важеля перемикача, для того щоб запустити інструмент, натисніть на важіль блокування вимкненого положення, а потім натисніть на важіль перемикача.
- Щодо курка перемикача, для того щоб запустити інструмент, віджіміть кнопку блокування вимкненого положення, а потім натисніть на курок перемикача. Кнопку блокування вимкненого положення можна натиснути зліва чи справа.

Швидкість обертання інструмента збільшується шляхом збільшення тиску на важіль/курок перемикача. Для зупинення роботи важіль/курок слід відпустити.

ПРИМІТКА:

Не можна із силою натискати на важіль/курок перемикача, не натиснувши на кнопку/важіль блокування вимкненого положення. Це може призвести до поломки перемикача.

Увімкнення переднього підсвічування

► **Рис.5:** 1. Ліхтар

⚠ **ОБЕРЕЖНО:**

- Не дивіться на світло або безпосередньо на джерело світла.

Потягніть важіль/курок перемикача, щоб увімкнути підсвічування. Підсвічування горітиме, доки натиснуто важіль/курок перемикача. Підсвічування автоматично вимикається через 10-15 секунд після того, як важіль/курок перемикача було відпущено.

Регулювання башмака

► **Рис.6:** 1. Шестигранний ключ 2. Болт із шестигранною голівкою 3. Послабити

Коли полотно втрачає свою ріжучу спроможність в одному місці на ріжучій кромці, слід змінити положення башмака, щоб використовувати гостру та невикористану частину ріжучої кромки. Це дасть можливість продовжити термін служби полотна. Для того щоб змінити положення башмака, послабте болт за допомогою шестигранного ключа. Пересуньте башмак у необхідне положення, після чого міцно затягніть болт.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ **ОБЕРЕЖНО:**

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

Встановлення та зняття полотна пили

⚠ **ОБЕРЕЖНО:**

- Завжди здійснюйте чистку полотна, затиску полотна та/або повзунка від стружки або сторонніх речовин. Невиконання цієї умови може призвести до недостатнього затягування полотна, що може спричинити серйозні травми.

Для моделі DJR143, DJR183

► **Рис.7:** 1. Полотно ножівки 2. Муфта затиску полотна

Уставте полотно ножівки у затиск полотна до упору. Муфта затиску полотна повернеться та зафіксує полотно. Переконайтеся, що полотно навіть у разі здійснення наполегливої спроби неможливо витягнути.

⚠ **ОБЕРЕЖНО:**

- Якщо полотно вставити недостатньо глибоко, то воно може несподівано вискочити під час роботи. Це дуже небезпечно.

ПРИМІТКА:

- З DJR143 або DJR183 Ви не можете використовувати лобзикове полотно.

► **Рис.8:** 1. Диск пили 2. Муфта затиску полотна

Для зняття полотна слід до упору повернути муфту затиску полотна у напрямку, що вказаний стрілкою. Полотно знімається, а муфта затиску фіксується в розблокованому положенні.

ПРИМІТКА:

- Якщо полотно знімати не повернувши до упору муфту затиску полотна, то муфту буде неможливо зафіксувати. В такому випадку слід до упору повернути затиск полотна, а потім зафіксувати муфту в розблокованому положенні.

Для моделі DJR185

► **Рис.9:** 1. Шестигранний ключ 2. Болт 3. Послабити 4. Затягнути

► **Рис.10:** 1. Полотно ножівки 2. Шестигранний ключ 3. Отвір для полотна ножівки 4. Затиск полотна

Для того щоб встановити полотно, за допомогою шестигранного ключа слід послабити болт. Під час встановлення полотна ножівки за допомогою шестигранного ключа слід натиснути на болт, щоб відкрити отвір і вставити полотно.

► **Рис.11:** 1. Диск пили 2. Затиск полотна 3. Отвір для полотна ножівки 4. Отвір для лобзикового полотна

► **Рис.12**

Під час роботи ви можете використовувати як лобзикові полотна (тип В), так і полотна ножівки. Прямо уставте полотно в затисач полотна та закріпіть його, використовуючи шестигранний ключ. Злегка потягніть полотно, щоб переконатися у тому, що воно триматиметься міцно під час експлуатації. Для того щоб зняти полотно, виконайте процедуру його встановлення у зворотному порядку.

Зберігання шестигранного ключа

► **Рис.13:** 1. Шестигранний ключ 2. Виступ

Коли шестигранний ключ не використовується, щоб він не загубився, його слід зберігати як показано на малюнку.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠ **ОБЕРЕЖНО:**

- Під час роботи слід міцно притискати башмак до деталі. Якщо башмак не торкається деталі під час роботи, то це призведе до сильної вібрації та/або скручування, та до небезпечного заїдання полотна.
- Слід завжди вдягати рукавички для захисту рук від гарячої тирси, що розлітається під час різання металу.
- Слід завжди вдягати засоби для захисту очей, що відповідають належним місцевим стандартам.
- Під час різання металу завжди застосуйте відповідний охолоджувач (охолоджувальне мастило). Невиконання цієї умови може спричинити до передчасного зношення полотна.

► **Рис.14**

Щільно притисніть башмак до деталі. Не дозволяйте інструменту дрижати. Злегка торкніться полотном деталі. Спочатку зробіть контрольний пропил із повільнішою швидкістю. А потім продовжуйте пиляння із більшою швидкістю.

► **Рис.15**

► **Рис.16**

- Під час роботи ви можете користуватися або курком, або важелем перемикача.

ПРИМІТКА:

- Якщо інструмент експлуатується постійно, доки не розрядиться касета з акумулятором, то перед тим, як встановлювати новий акумулятор, інструментові треба дати відпочити протягом 15 хвилин.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Полотна ножівки
- Лобзикові полотна (тільки для моделі DJR185)
- Оригінальний акумулятор та заряджаючий пристрій Makita

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

SPECYFIKACJE

Model		DJR143	DJR183	DJR185
Długość skoku		13 mm		
Liczba oscylacji na minutę (min ⁻¹)		0 - 3 000		
Maks. głębokość cięcia	Rura	50 mm		
	Drewno	50 mm		
Długość całkowita (W zależności od baterii)		392 - 397 mm	392 - 398 mm	
Ciężar netto		1,5 - 1,7 kg	1,5 - 1,9 kg	1,5 - 1,8 kg
Napięcie znamionowe		Prąd stały 14,4 V	Prąd stały 18 V	

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Dane techniczne mogą różnić się w zależności od kraju.
- Masa może być różna w zależności od osprzętu, w tym akumulatora. W tabeli przedstawiona jest najlżejsza i najcięższa konfiguracja, zgodnie z procedurą EPTA 01/2014.

Kompatybilne akumulatory i ładowarki

Akumulator	Model 14,4 V, prąd stały	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	Model 18 V, prąd stały	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Ładowarka		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Pewne z wymienionych powyżej akumulatorów i ładowarek mogą być niedostępne w regionie zamieszkania użytkownika.

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek wymienionych powyżej. Używanie innych akumulatorów i ładowarek może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.

Przeznaczenie

Narzędzie przeznaczone jest do cięcia drewna, tworzywa sztucznego i materiałów żelaznych.

Hałas

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN62841-2-11:

Model DJR143, DJR185

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 76 dB (A)

Niepewność (K): 3 dB (A)

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

Model DJR183

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 77 dB (A)

Niepewność (K): 3 dB (A)

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowaną wartość emisji hałasu można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Nosić ochronniki słuchu.

⚠ OSTRZEŻENIE: Poziom hałasu wytwarzanego podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

⚠ OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkownika należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN62841-2-11:

Model DJR143

Tryb pracy: cięcie płyt

Emisja drgań ($a_{h,B}$): 7,0 m/s²

Niepewność (K): 1,5 m/s²

Tryb pracy: cięcie drewnianych belek

Emisja drgań ($a_{h,WB}$): 7,0 m/s²

Niepewność (K): 1,5 m/s²

Model DJR183, DJR185

Tryb pracy: cięcie płyt

Emisja drgań ($a_{h,B}$): 8,0 m/s²

Niepewność (K): 1,5 m/s²

Tryb pracy: cięcie drewnianych belek
Emisja drgań ($a_{h, WB}$): 7,0 m/s²
Niepewność (K): 1,5 m/s²

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość poziomu drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowaną wartość poziomu drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

⚠️ OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Deklaracja zgodności WE

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności WE jest dołączona jako załącznik A do niniejszej instrukcji obsługi.

Ogólne zasady bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

⚠️ OSTRZEŻENIE: Należy zapoznać się z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do podanych poniżej instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektonarzędzie”, występujące w wymienionych tu ostrzeżeniach, odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci elektrycznej (z przewodem zasilającym) lub do elektronarzędzia akumulatorowego (bez przewodu zasilającego).

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla akumulatorowej pilarki brzeszczotowej

1. Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie rękojeści podczas wykonywania prac, przy których brzeszczot może dotknąć niewidocznej instalacji elektrycznej. Zetknięcie brzeszczotu z przewodem elektrycznym znajdującym się pod napięciem może spowodować, że odsłonięte elementy metalowe elektronarzędzia również znajdą się pod napięciem, grożąc porażeniem operatora prądem elektrycznym.

2. Należy używać zacisków lub innych praktycznych sposobów mocowania obrabianego elementu do stabilnej podstawy i jego podparcia. Przytrzymywanie obrabianego elementu ręką lub opieranie go o ciało nie gwarantuje stabilności i może prowadzić do utraty kontroli nad narzędziem.
3. Należy zawsze używać okularów ochronnych lub gogli. Zwykłe okulary bądź okulary przeciwsłoneczne NIE są okularami ochronnymi.
4. Należy unikać cięcia gwoździ. Przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować, czy obrabiany element nie zawiera gwoździ i ewentualnie je usunąć.
5. Nie wolno ciąć zbyt dużych elementów.
6. Przed przystąpieniem do cięcia należy sprawdzić, czy za obrabianym elementem jest wystarczająco dużo wolnego miejsca, aby brzeszczot nie uderzył w podłogę, stół warsztatowy itp.
7. Narzędzie należy trzymać mocno i pewnie.
8. Przed włączeniem przełącznika upewnić się, że brzeszczot nie dotyka obrabianego elementu.
9. Trzymać ręce z dala od części ruchomych.
10. Nie pozostawiać włączonego narzędzia. Narzędzie można uruchomić tylko, gdy jest trzymane w rękach.
11. Przed wyjęciem brzeszczotu należy wyłączyć narzędzie i zaczekać, aż brzeszczot całkowicie się zatrzyma.
12. Nie dotykać brzeszczotu ani elementu obrabianego od razu po zakończeniu danej operacji; mogą one być bardzo gorące i spowodować oparzenie skóry.
13. Nie należy bez potrzeby uchamiać narzędzia bez obciążenia.
14. Zawsze należy zakładać maskę przeciwpyłową/ oddechową odpowiednią dla danego materiału bądź zastosowania.
15. Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Unikać wdychania pyłu i kontaktu ze skórą. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podanych przez dostawcę materiałów.

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

⚠️ OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania urządzenia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Ważne zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.
2. Akumulatora nie wolno rozbierać.

3. Jeśli czas działania uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je czystą wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
 - (1) Nie dotykać styków materiałami przewodzącymi prąd.
 - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.
 - (3) Chronić akumulator przed deszczem lub wodą.

Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.

6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50°C (122°F).
7. Akumulatorów nie wolno spalać, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. Akumulator może eksplodować w ogniu.
8. Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.
10. Stanowiące wyposażenie akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych.

Na potrzeby transportu komercyjnego, np. świadczonego przez firmy trzecie czy spedycyjne, należy przestrzegać specjalnych wymagań w zakresie pakowania i oznaczania etykietami. Przygotowanie produktu do wysyłki wymaga skonsultowania się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Należy także przestrzegać przepisów krajowych, które mogą być bardziej szczegółowe.

Zakleić taśmą lub zaślepić otwarte styki akumulatora oraz zabezpieczyć go, aby nie mógł się przesunąć w opakowaniu.

11. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi usuwania akumulatorów.
12. Używać akumulatorów tylko z produktami określonymi przez firmę Makita. Zastosowanie akumulatorów w niezgodnych produktach może spowodować pożar, przegrzanie, wybuch lub wyciek elektrolitu.

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

⚠ PRZESTROGA: Używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów firmy Makita. Używanie nieoryginalnych akumulatorów firm innych niż Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane, może spowodować wybuch akumulatora i pożar, obrażenia ciała oraz zniszczenie mienia. Stanowi to również naruszenie warunków gwarancji firmy Makita dotyczących narzędzia i ładowarki.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Po zauważeniu spadku mocy narzędzia należy przerwać pracę i naładować akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora. Przeladowanie akumulatora skraca jego trwałość.
3. Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej w przedziale 10–40°C (50–104°F). W przypadku gorącego akumulatora przed przystąpieniem do ładowania należy poczekać, aż ostygnie.
4. Akumulatory nikielowo-wodorkowe należy naładować po okresie długiego nieużytkowania (dłuższego niż sześć miesięcy).

OPIS DZIAŁANIA

⚠ PRZESTROGA:

- Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy został wyjęty akumulator.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

- Rys.1: 1. Czerwony wskaźnik 2. Przycisk 3. Akumulator

⚠ PRZESTROGA:

- Przed montażem lub demontażem akumulatora należy wyłączyć narzędzie.
- **Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator.** W przeciwnym razie mogą one wyslizgnąć się z rąk, powodując uszkodzenie narzędzia lub akumulatora i obrażenia ciała.

Aby wyjąć akumulator, należy przesunąć przycisk znajdujący się w przedniej jego części i wysunąć akumulator.

Aby zamontować akumulator, wystarczy wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator należy wsuwać do oporu, aż się zablokuje, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeśli jest widoczny czerwony wskaźnik w górnej części przycisku, akumulator nie został całkowicie zablokowany.

⚠ PRZESTROGA:

- Należy go zamontować całkowicie, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z urządzenia, raniąc operatora lub osoby postronne.
- Nie montować akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, prawdopodobnie został włożony nieprawidłowo.

System ochrony akumulatora (akumulator litowo-jonowy ze znakiem gwiazdki)

► Rys.2: 1. Znak gwiazdki

Akumulatory litowo-jonowe ze znakiem gwiazdki posiadają w system ochrony. System ten automatycznie odcina dopływ prądu do narzędzia w celu wydłużenia żywotności akumulatora. Narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z narzędziem/akumulatorem:

- **Przeciążenie:**
Narzędzie pracuje w sposób przyczyniający się do niezwykle wysokiego wzrostu napięcia. W takiej sytuacji należy zwolnić język spustowy/dźwignię przełącznika w narzędziu i zaprzestac wykonywania czynności, która spowodowała przeciążenie narzędzia. Następnie należy ponownie pociągnąć język spustowy/dźwignię przełącznika w celu ponownego uruchomienia narzędzia. Jeżeli narzędzie nie włączy się, akumulator uległ przegrzaniu. W takiej sytuacji należy poczekać, aż akumulator ostygnie przed ponownym pociągnięciem języka spustowego/dźwigni przełącznika.
- **Niskie napięcie akumulatora:**
Za niski poziom naładowania akumulatora, aby narzędzie mogło pracować. W takiej sytuacji należy wyjąć akumulator i go naładować.

Wskazuje stan naładowania akumulatora

(Dotyczy wyłącznie akumulatorów z symbolem „B” na końcu numeru modelu).

► Rys.3: 1. Kontrolki 2. Przycisk CHECK (SPRAWDŹ)

Nacisnąć przycisk kontrolny znajdujący się na akumulatorze w celu wskazania poziomu naładowania akumulatora. Kontrolki zaświecą się na kilka sekund.

Kontrolki			Poziom naładowania
Świeci się	WYŁ (OFF)	Pulsuje	
■	□	▧	75 % do 100 %
■	■	▧	50 % do 75 %
■	■	□	25 % do 50 %
■	□	□	0 % do 25 %
▧	□	□	Naładować akumulator.
■	■	□	Prawdopodobnie akumulator jest uszkodzony.
□	□	■	

WSKAZÓWKA:

- Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskazywany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego poziomu naładowania akumulatora.

Włączanie

▲ PRZESTROGA:

- Przed montażem akumulatora do narzędzia zawsze sprawdzić, czy język spustowy/dźwignia przełącznika działa prawidłowo i po zwolnieniu powraca do położenia „OFF”.

► Rys.4: 1. Przycisk blokady 2. Dźwignia wyłączenia blokady 3. Dźwignia przełącznika 4. Spust przełącznika

Urządzenie wyposażone jest w przycisk/dźwignię blokady, który zapobiega przypadkowemu pociągnięciu za język spustowy/dźwignię przełącznika.

Aby uruchomić narzędzie, należy pociągnąć za język spustowy/dźwignię przełącznika.

- W przypadku dźwigni przełącznika, należy pociągnąć dźwignię blokady, a następnie dźwignię przełącznika w celu uruchomienia narzędzia.
- W przypadku języka spustowego przełącznika, należy nacisnąć przycisk blokady, a następnie pociągnąć język spustowy przełącznika w celu uruchomienia narzędzia. Przycisk blokady można nacisnąć z prawej lub z lewej strony.

Prędkość narzędzia rośnie wraz ze zwiększaniem nacisku na język spustowy/dźwignię przełącznika. Aby zatrzymać urządzenie, wystarczy zwolnić język spustowy/dźwignię przełącznika.

PRZESTROGA:

Nie ciągnąć mocno języka spustowego/dźwigni przełącznika bez pociągnięcia dźwigni/przycisku blokady. Może to spowodować uszkodzenie przełącznika.

Włączanie lampki czołowej

► Rys.5: 1. Lampka

▲ PRZESTROGA:

- Nie patrzeć na światło ani bezpośrednio na źródło światła.

W celu zapalenia lampki należy pociągnąć za język spustowy/dźwignię przełącznika. Lampka świeci, dopóki język spustowy/dźwignia przełącznika jest odciągnięty(a).

Lampka gaśnie automatycznie po 10-15 sekundach od momentu zwolnienia języka spustowego/dźwigni przełącznika.

Regulowanie stopki

► Rys.6: 1. Klucz sześciokątny 2. Śruba sześciokątna 3. Odkręcanie

Gdy brzeszczot przestanie skutecznie ciąć w jednym miejscu na długości krawędzi tnącej, należy zmienić ustawienie stopy, aby można było korzystać z ostrego, nieużywanego odcinka krawędzi tnącej. Można w ten sposób przedłużyć okres eksploatacji brzeszczotu. W celu zmiany położenia stopki należy poluzować śrubę za pomocą klucza sześciokątnego. Przesunąć stopkę do wymaganego położenia i dokręcić mocno śrubę.

MONTAŻ

PRZESTROGA:

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą narzędzia należy koniecznie upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.

Montaż lub demontaż brzeszczotu

PRZESTROGA:

- Brzeszczot, zacisk brzeszczotu i/lub przewodnik należy zawsze oczyścić z wiórów i innych zanieczyszczeń. Niestosowanie się do tej zasady może prowadzić do zbyt słabego dokręcenia brzeszczotu, a w rezultacie do poważnego wypadku.

Dla modelu DJR143, DJR183

- **Rys.7:** 1. Brzeszczot do pilarki posuwowej 2. Tuleja zacisku brzeszczotu

Wsunąć do oporu brzeszczot do pilarki posuwowej w zacisk brzeszczotu. Tuleja zacisku brzeszczotu obraca się i mocuje brzeszczot. Należy upewnić się, czy pomimo prób wyciągnięcia brzeszczotu pozostaje on zablokowany na swoim miejscu.

PRZESTROGA:

- Jeżeli brzeszczot nie zostanie wsunięty dostatecznie głęboko, może nieoczekiwanie wypaść podczas pracy. Może to być bardzo niebezpieczne.

WSKAZÓWKA:

- Nie używać brzeszczotu do wyrzynarki w modelach DJR143 i DJR183.

- **Rys.8:** 1. Tarcza 2. Tuleja zacisku brzeszczotu

Aby wyjąć brzeszczot, należy obrócić do oporu tuleję zacisku brzeszczotu w kierunku strzałki. Brzeszczot zostanie usunięty, a tuleja zacisku brzeszczotu znajdzie się w pozycji zwolnienia.

WSKAZÓWKA:

- W przypadku wyjęcia brzeszczotu bez wcześniejszego obrócenia do oporu tulei zacisku brzeszczotu, tuleja może nie zostać zablokowana. W takim przypadku należy ponownie obrócić do oporu tuleję zacisku brzeszczotu, a następnie zablokować ją w pozycji zwolnienia.

Dla modelu DJR185

- **Rys.9:** 1. Klucz sześciokątny 2. Śruba
3. Odkręcanie 4. Dokręcić

- **Rys.10:** 1. Brzeszczot do pilarki posuwowej
2. Klucz sześciokątny 3. Otwór na brzeszczot do pilarki posuwowej 4. Zacisk brzeszczotu

W celu zamontowania brzeszczotu należy poluzować śrubę za pomocą klucza sześciokątnego. W przypadku montażu brzeszczotu do pilarki posuwowej naciśnąć śrubę za pomocą klucza sześciokątnego w celu otwarcia szczeliny mocującej podczas montażu brzeszczotu.

- **Rys.11:** 1. Tarcza 2. Zacisk brzeszczotu 3. Otwór na brzeszczot do pilarki posuwowej
4. Otwór na brzeszczot do wyrzynarki

► Rys.12

Istnieje możliwość użycia zarówno brzeszczotów do wyrzynarki (typ B), jak i brzeszczotów do pilarki posuwowej, zgodnie z rodzajem wykonywanej pracy. Wsunąć brzeszczot prosto do zacisku, a następnie zamocować go za pomocą klucza sześciokątnego. Lekko pociągnąć brzeszczot, aby upewnić się, że nie wypadnie on podczas pracy.

Aby zdemontować brzeszczot, należy w odwrotnej kolejności wykonać procedurę montażu.

Przechowywanie klucza sześciokątnego

- **Rys.13:** 1. Klucz sześciokątny 2. Występ

Klucz sześciokątny, gdy nie jest używany, należy przechowywać zgodnie z rysunkiem, aby nie zapadł się.

DZIAŁANIE

PRZESTROGA:

- Podczas pracy należy zawsze dociskać stopę narzędzia do przecinanego przedmiotu. Jeżeli podczas pracy stopa znajdzie się w pewnej odległości od przecinanego elementu, narzędzie zostanie wprawione w silne drgania i będzie wykęcane, co może prowadzić do niebezpiecznego zakleszczenia się brzeszczotu.
- Do cięcia metalu należy zawsze zakładać rękawice, aby chronić ręce przed wylatującymi wiórami o wysokiej temperaturze.
- Należy zawsze stosować właściwą ochronę oczu, zgodną z aktualnie obowiązującymi normami krajowymi.
- Podczas cięcia metalu należy zawsze stosować odpowiedni środek chłodzący (olej do cięcia). Niestosowanie się do tej zasady spowoduje przedwczesne zużycie brzeszczotu.

► Rys.14

Dociskać mocno stopę do przecinanego elementu. Uważać, aby narzędzie nie odskoczyło. Lekko dociskać brzeszczot do przedmiotu. Najpierw wykonać wstępne nacięcie prowadzące przy mniejszej prędkości. Następnie kontynuować cięcie przy wyższej prędkości.

► Rys.15

► Rys.16

- W zależności od wykonywanej pracy, można używać języka spustowego lub dźwigni przełącznika.

WSKAZÓWKA:

- Jeżeli narzędzie jest używane bez przerwy aż do rozładowania akumulatora, należy je odstawić na 15 minut, zanim praca zostanie podjęta na nowo z użyciem innego naładowanego akumulatora.

KONSERWACJA

PRZESTROGA:

- Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnij się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA OPCJONALNE

PRZESTROGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Brzeszczoty do pilarki posuwowej
- Brzeszczoty do wyrzynarki (tylko model DJR185)
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

WSKAZÓWKA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

SPECIFICAȚII

Model	DJR143	DJR183	DJR185
Lungimea cursei	13 mm		
Curse pe minut (min ⁻¹)	0 - 3.000		
Capacități maxime de tăiere	Țeavă	50 mm	
	Lemn	50 mm	
Lungime totală (în funcție de acumulator)	392 - 397 mm	392 - 398 mm	
Greutate netă	1,5 - 1,7 kg	1,5 - 1,9 kg	1,5 - 1,8 kg
Tensiune nominală	14,4 V cc.	18 V cc.	

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii), inclusiv cartușul acumulatorului. În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	Model de 14,4 V c.c.	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	Model de 18 V c.c.	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Încărcător	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF	

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

⚠️ AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricăror altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii lemnului, plasticului și materialelor feroase.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-2-11:

Model DJR143, DJR185

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 76 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

Model DJR183

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 77 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei uneelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️ AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️ AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-2-11:

Model DJR143

Mod de lucru: tăierea plăcilor

Emisie de vibrații ($a_{h,B}$): 7,0 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de lucru: tăierea buștenilor

Emisie de vibrații ($a_{h,WB}$): 7,0 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Model DJR183, DJR185

Mod de lucru: tăierea plăcilor

Emisie de vibrații ($a_{h,B}$): 8,0 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de lucru: tăierea buștenilor
Emisie de vibrații ($a_{h,WB}$): 7,0 m/s²
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarație de conformitate CE

Numai pentru țările europene

Declarația de conformitate CE este inclusă ca Anexa A în acest manual de instrucțiuni.

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertismente privind siguranța pentru ferăstrău pendular fără fir

1. **Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice neizolate ale mașinii electrice și poate produce un șoc electric asupra operatorului.
2. **Folosiți bride sau altă metodă practică de a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Fixarea piesei cu mâna sau strângerea acesteia la corp nu prezintă stabilitate și poate conduce la pierderea controlului.

3. **Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție.** Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.
4. **Evitați tăierea cuielei.** Inspectați piesa de prelucrat și eliminați cuielele din aceasta înainte de începerea lucrării.
5. **Nu tăiați piese supradimensionate.**
6. **Verificați distanța corectă sub piesa de prelucrat înainte de tăiere, astfel încât pânza să nu lovească podeaua, bancul de lucru etc.**
7. **Țineți bine mașina.**
8. **Asigurați-vă că pânza nu intră în contact cu piesa de prelucrat înainte de a conecta comutatorul.**
9. **Țineți mâinile la distanță de piesele în mișcare.**
10. **Nu lăsați mașina în funcțiune.** Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
11. **Oprii întotdeauna mașina și așteptați ca pânza să se oprească complet înainte de a scoate pânza din piesa prelucrată.**
12. **Nu atingeți pânza sau piesa prelucrată imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.**
13. **Nu acționați mașina în gol în mod inutil.**
14. **Folosiți întotdeauna masca de protecție contra prafului adecvată pentru materialul și aplicația la care lucrați.**
15. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice.** Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. **Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.**
2. **Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.**
3. **Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea.** Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. **Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic.** Există risc de orbire.
5. **Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:**
 - (1) **Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.**
 - (2) **Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.**
 - (3) **Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.**

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți acumulatorul.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.
10. Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.

Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.

Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expedit, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.

11. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.
12. Utilizați acumulatorii numai cu produsele specificate de Makita. Instalarea acumulatorilor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

► Fig.1: 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

ATENȚIE:

- Opriți întotdeauna unealta înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.
- **Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului.** În caz contrar, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea lor și posibilele accidentări.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclichează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

ATENȚIE:

- Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați cartușul de acumulator la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Sistem de protecție a acumulatorului (acumulator litiu-ion cu marcaj stea)

► Fig.2: 1. Marcaj în stea

Acumulatorii litiu-ion cu un marcaj stea sunt echipate cu un sistem de protecție. Acest sistem oprește automat alimentarea mașinii pentru a prelungi durata de viață a bateriei.

Mașina se va opri automat în timpul funcționării când mașina și/sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare.











- Suprasarcină:
Mașina este operată într-o manieră care determină atragerea unui curent de o intensitate anormal de ridicată.
În această situație, eliberați pârghia de comutare/butonul declanșator de pe mașină și opriți aplicația care a dus la supraîncărcarea mașinii. Apoi trageți din nou pârghia de comutare/butonul declanșator pentru a reporni.
Dacă mașina nu pornește, acumulatorul este supraîncălzit. În această situație, lăsați acumulatorul să se răcească înainte de a trage pârghia de comutare/butonul declanșator din nou.
- Tensiune scăzută acumulator:
Capacitatea rămasă a bateriei este prea mică, iar mașina nu va funcționa. În această situație, scoateți și reîncărcați acumulatorul.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

(Doar pentru cartușele de acumulator cu "B" la sfârșitul numărului modelului.)

► **Fig.3:** 1. Lămpi indicator 2. Buton CHECK (Verificare)

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului pentru indicarea capacității rămase a acumulatorului. Lampa indicatoare se aprinde timp de câteva secunde.

Lămpi indicator			Capacitate rămasă
 Iluminat	 OPRIT	 Iluminare intermitentă	
			între 75 % și 100 %
			între 50 % și 75 %
			între 25 % și 50 %
			între 0 % și 25 %
			Încărcați acumulatorul.
			Este posibil ca acumulatorul să se fi defectat.
			

NOTĂ:

- În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

Acționarea întrerupătorului

ATENȚIE:

- Înainte de a instala cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă pârghia de comutare/butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat/ă.

► **Fig.4:** 1. Buton de deblocare 2. Levier de deblocare 3. Levier de comutare 4. Declanșator întrerupător

Pentru a preveni acționarea accidentală a pârghiei de comutare/butonului declanșator, este prevăzută un buton/pârghie de deblocare.

Pentru a porni mașina, trageți pârghia de comutare sau butonul declanșator.

- Pentru pârghia de comutare, trageți pârghia de deblocare și apoi trageți pârghia de comutare pentru a porni mașina.
- Pentru butonul declanșator, apăsați butonul de deblocare și apoi trageți butonul declanșator pentru a porni mașina. Butonul de deblocare poate fi apăsat fie din partea dreaptă, fie din partea stângă.

Turația mașinii poate fi mărită prin creșterea forței de apăsare pe pârghia de comutare/ butonul declanșator. Eliberați pârghia de comutare/butonul declanșator pentru a opri mașina.

NOTĂ:

Nu trageți puternic pârghia de comutare/butonul declanșator fără a trage pârghia/butonul de deblocare. Comutatorul se poate rupe.

Aprinderea lămpii frontale

► **Fig.5:** 1. Lampă

ATENȚIE:

- Nu priviți direct în raza sau în sursa de lumină.

Trageți pârghia de comutare/butonul declanșator pentru a aprinde lampa. Lampa continuă să lumineze în timp ce pârghia de comutare/butonul declanșator este tras/ă. Lampa se stinge automat la 10-15 secunde după eliberarea pârghiei de comutare/butonului declanșator.

Reglarea sabotului

► **Fig.6:** 1. Cheie inbus 2. Șurub cu cap hexagonal 3. Deșurubați

Când pânza își pierde eficiența de tăiere într-o porțiune de-a lungul muchiei tăietoare, re poziționați sabotul pentru a folosi o porțiune ascuțită, neutilizată, a muchiei tăietoare. Aceasta va ajuta la prelungirea duratei de exploatare a pânzei. Pentru a re poziționa sabotul, slăbiți șurubul cu cheia inbus. Glisați sabotul în poziția dorită și strângeți bine șurubul.

MONTARE

ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

Montarea sau demontarea pânzei de ferăstrău

ATENȚIE:

- Curățați întotdeauna toate așchile sau materiile străine depuse pe pânză, dispozitivul de strângere a pânzei și/sau culisor. În caz contrar, pânza ar putea fi strânsă insuficient existând pericol de rănire gravă.

Pentru modelul DJR143, DJR183

► **Fig.7:** 1. Pânză pentru ferăstrău alternativ 2. Manșon de strângere a pânzei

Introduceți pânza pentru ferăstrăul alternativ în dispozitivul de strângere a pânzei până în capăt. Manșonul de strângere a pânzei se rotește și fixează pânza de ferăstrău. Asigurați-vă că pânza de ferăstrău nu poate fi extrasă chiar dacă trageți de aceasta.

ATENȚIE:

- Dacă nu introduceți pânza de ferăstrău suficient de adânc, aceasta poate fi ejectată brusc în timpul funcționării. Acest lucru poate fi extrem de periculos.

NOTĂ:

- Nu puteți utiliza pânza pentru ferăstrău mecanic pentru metale cu modelul DJR143 sau DJR183.

► **Fig.8:** 1. Pânză de ferăstrău 2. Manșon de strângere a pânzei

Pentru a demonta pânza de ferăstrău, rotiți complet manșonul de strângere a pânzei în direcția săgeții. Pânza de ferăstrău este demontată și manșonul de strângere a pânzei este fixat în poziția deblocată.

NOTĂ:

- Dacă demontați pânda de ferăstrău fără a roti complet manșonul de strângere a pânzei, manșonul ar putea să nu fie fixat. În acest caz, rotiți complet manșonul de strângere a pânzei, iar apoi fixați manșonul în poziția deblocată.

Pentru modelul DJR185

► **Fig.9:** 1. Cheie inbus 2. Bolț 3. Deșurubați 4. Strângere

► **Fig.10:** 1. Pânză pentru ferăstrău alternativ 2. Cheie inbus 3. Orificiu pentru pânda ferăstrăului alternativ 4. Cap de prindere a pânzei

Pentru a instala pânda ferăstrăului, slăbiți șurubul cu o cheie inbus.

La instalarea unei pânze pentru ferăstrău alternativ, apăsați șurubul cu cheia inbus pentru a deschide fanta în timpul introducerii pânzei.

► **Fig.11:** 1. Pânză de ferăstrău 2. Cap de prindere a pânzei 3. Orificiu pentru pânda ferăstrăului alternativ 4. Orificiu pentru pânda ferăstrăului mecanic pentru metale

► **Fig.12**

Puteți utiliza atât pânde pentru ferăstrău mecanic pentru metale (tip B), cât și pânde pentru ferăstrău alternativ, în funcție de lucrarea desfășurată. Introduceți pânda ferăstrăului drept în dispozitivul de strângere a pânzei și strângeți cu cheia inbus. Trageți pânda de ferăstrău ușor pentru a vă asigura că aceasta nu cade în timpul utilizării.

Pentru a demonta pânda de ferăstrău, executați în ordine inversă operațiile de montare.

Depozitarea cheii inbus

► **Fig.13:** 1. Cheie inbus 2. Protuberanță

Atunci când nu este utilizată, depozitați cheia inbus după cum se vede în figură pentru a nu se pierde.

FUNCȚIONARE

ATENȚIE:

- Apăsați întotdeauna ferm sabotul pe piesa de prelucrat în timpul operației. Dacă sabotul nu este ținut în contact cu piesa de prelucrat în timpul operației, vor apărea vibrații și/sau torsioni puternice care vor provoca ruperea periculoasă a pânzei.
- Purtați întotdeauna mănuși pentru a vă proteja mâinile de așchiile fierbinți împrăștiate când tăiați metale.
- Aveți grijă să purtați întotdeauna mijloace de protecție a vederii conforme cu standardele naționale în vigoare.
- Folosiți întotdeauna un lichid de răcire (ulei de răcire a sculelor așchietoare) atunci când tăiați metale. În caz contrar, pânda se va uza prematur.

► **Fig.14**

Apăsați ferm sabotul pe piesa de prelucrat. Evitați trepădațiile mașinii. Aduceți pânda de ferăstrău în contact ușor cu piesa de prelucrat. Mai întâi, efectuați un canal pilot la turație redusă. Apoi, utilizați o turație mai ridicată pentru a continua tăierea.

► **Fig.15**

► **Fig.16**

- Puteți utiliza pârghia de comutare sau butonul declanșator, în funcție de lucrarea de efectuat.

NOTĂ:

- Dacă mașina este folosită continuu până la descărcarea cartușului acumulatorului, lăsați mașina în repaus timp de 15 minute înainte de a continua cu un acumulator nou.

ÎNTREȚINERE

ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânze de ferăstrău alternativ
- Pânze pentru ferăstrăul mecanic pentru metale (doar pentru Modelul DJR185)
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

TECHNISCHE DATEN

Modell		DJR143	DJR183	DJR185
Hubhöhe		13 mm		
Schläge pro Minute (min ⁻¹)		0 - 3.000		
Max. Schnittkapazität	Rohre	50 mm		
	Holz	50 mm		
Gesamtlänge (Abhängig vom Akku)		392 - 397 mm	392 - 398 mm	
Netto-Gewicht		1,5 - 1,7 kg	1,5 - 1,9 kg	1,5 - 1,8 kg
Nennspannung		Gleichspannung 14,4 V	Gleichspannung 18 V	

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Das Gewicht kann abhängig von dem Aufsatz (den Aufsätzen), einschließlich des Akkus, unterschiedlich sein. Die leichteste und die schwerste Kombination, gemäß dem EPTA-Verfahren 01/2014, sind in der Tabelle angegeben.

Zutreffende Akkus und Ladegeräte

Akku	14,4-V-Gleichstrom-Modell	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	18-V-Gleichstrom-Modell	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Ladegerät	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF	

- Einige der oben aufgelisteten Akkus und Ladegeräte sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.

⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus und Ladegeräte besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Sägen von Holz, Kunststoff und Eisenmaterial entwickelt.

Geräusch

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN62841-2-11:

Modell DJR143, DJR185

Schalldruckpegel (L_{pA}): 76 dB (A)

Abweichung (K): 3 dB (A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Schalldruckpegel 80 dB (A) überschreiten.

Modell DJR183

Schalldruckpegel (L_{pA}): 77 dB (A)

Abweichung (K): 3 dB (A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Schalldruckpegel 80 dB (A) überschreiten.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n)

Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n)

Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Einen Gehörschutz tragen.

⚠️ WARNUNG: Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN62841-2-11:

Modell DJR143

Arbeitsmodus: Schneiden von Karton

Schwingungsbelastung ($a_{h,B}$): 7,0 m/s²

Abweichung (K): 1,5 m/s²

Arbeitsmodus: Schneiden von Holzbalken

Schwingungsbelastung ($a_{h,WB}$): 7,0 m/s²

Abweichung (K): 1,5 m/s²

Modell DJR183, DJR185

Arbeitsmodus: Schneiden von Karton
Schwingsbelastung ($a_{h, \text{B}}$): 8,0 m/s²

Abweichung (K): 1,5 m/s²

Arbeitsmodus: Schneiden von Holzbalken

Schwingsbelastung ($a_{h, \text{WB}}$): 7,0 m/s²

Abweichung (K): 1,5 m/s²

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

EG-Konformitätserklärung

Nur für europäische Länder

Die EG-Konformitätserklärung ist als Anhang A in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG: Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

Sicherheitswarnungen für Akku Recipsäge

1. **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass das Schneidwerkzeug verborgene Kabel kontaktiert.** Bei Kontakt mit einem Strom führenden Kabel können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führend werden, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
2. **Verwenden Sie Klemmen oder eine andere praktische Methode, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu sichern und abzustützen.** Wenn Sie das Werkstück nur von Hand oder gegen Ihren Körper halten, befindet es sich in einer instabilen Lage, die zum Verlust der Kontrolle führen kann.
3. **Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille. Eine gewöhnliche Brille oder Sonnenbrille ist KEIN Ersatz für eine Sicherheitsbrille.**
4. **Vermeiden Sie das Schneiden von Nägeln. Untersuchen Sie das Werkstück auf Nägel, und entfernen Sie diese vor der Bearbeitung.**
5. **Schneiden Sie keine übergroßen Werkstücke.**
6. **Vergewissern Sie sich vor dem Schneiden, dass genügend Platz hinter dem Werkstück vorhanden ist, damit das Sägeblatt nicht auf den Boden, die Werkbank usw. trifft.**
7. **Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.**
8. **Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Werkzeugs, dass das Sägeblatt nicht das Werkstück berührt.**
9. **Halten Sie die Hände von beweglichen Teilen fern.**
10. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie das Werkzeug nur mit Handhaltung.**
11. **Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und warten Sie, bis das Sägeblatt zum vollständigen Stillstand kommt, bevor Sie das Sägeblatt aus dem Werkstück entfernen.**
12. **Vermeiden Sie eine Berührung des Sägeblatts oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil sie dann möglicherweise noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.**
13. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unnötig im Leerlauf laufen.**
14. **Verwenden Sie stets die korrekte Staubschutz-/Atemmaske für das jeweilige Material und die Anwendung.**
15. **Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu verhindern. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materiallieferanten.**

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️ WARNUNG: Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.

6. Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.
9. Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.
10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.

Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.

Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.

11. Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Akkus.
12. Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten. Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzebildung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️ VORSICHT: Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugleistung feststellen.
2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
4. Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ VORSICHT:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

Montage und Demontage des Akkublocks

► **Abb.1:** 1. Rote Anzeige 2. Taste 3. Akkublock

⚠ VORSICHT:

- Schalten Sie das Werkzeug immer aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entnehmen.
- **Halten Sie das Werkzeug und den Akkublock sicher fest, wenn Sie den Akkublock einsetzen oder herausnehmen.** Andernfalls könnte Ihnen das Werkzeug oder der Akkublock aus den Händen fallen, sodass das Werkzeug oder der Akkublock beschädigt werden oder diese Verletzungen verursachen.

Zum Entnehmen des Akkublocks müssen Sie die Taste auf der Vorderseite des Akkublocks schieben und gleichzeitig den Akkublock aus dem Werkzeug herausziehen. Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Akkublock nicht ganz eingerastet.

⚠ VORSICHT:

- Setzen Sie den Akkublock unbedingt ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Akkublock versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.
- Setzen Sie den Akkublock nicht mit Gewalt ein. Wenn der Akkublock nicht leicht hineingleitet, ist er nicht richtig angesetzt.

Akku-Schutzsystem (Lithium-Ionen-Akku ist mit einem Stern gekennzeichnet)

► **Abb.2:** 1. Sternmarkierung

Mit einem Stern gekennzeichnete Lithium-Ionen-Akkus verfügen über ein Schutzsystem. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Werkzeugs automatisch aus, um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern.

Unter folgenden Bedingungen des Werkzeugs und/oder des Akkus kann das Werkzeug während des Betriebs automatisch stoppen:

- Überlastet:
Das Werkzeug wird auf eine Weise betrieben, die zu einer anormal hohen Stromaufnahme führt. Lassen Sie in dieser Situation den Ein/Aus-Schalter (Kippschalter oder Taster) des Werkzeugs los und beenden Sie die Arbeiten, die zu der Überlastung des Werkzeugs geführt haben. Betätigen Sie anschließend den Ein/Aus-Schalter (Kippschalter oder Taster) erneut, um das Werkzeug wieder in Betrieb zu nehmen. Wenn das Werkzeug nicht startet, ist der Akku überhitzt. Lassen Sie in dieser Situation den Akku erst abkühlen, bevor Sie wieder den Ein/Aus-Schalter (Kippschalter oder Taster) betätigen.















- Spannung des Akkus zu niedrig:
Die noch vorhandene Akkuladung ist zu niedrig, und das Werkzeug startet nicht. Entnehmen Sie in dieser Situation den Akku und laden Sie den Akku wieder auf.

Anzeigen der Restladung des Akkus

(Nur für Akkublocke mit einem "B" am Ende der Modellnummer.)

► **Abb.3:** 1. Anzeigelampen 2. Taste CHECK

Drücken Sie zum Anzeigen der Restladung des Akkus die Akkuprüftaste. Die Anzeigelampen leuchten dann wenige Sekunden lang auf.

Anzeigelampen			Verbleibende Akkuladung
 Leuchtet	 OFF (AUS)	 Blinkt	
			75 % bis 100 %
			50 % bis 75 %
			25 % bis 50 %
			0 % bis 25 %
			Laden Sie den Akku auf.
			Möglicherweise liegt ein Defekt des Akkus vor.

HINWEIS:

- In Abhängigkeit von den Bedingungen bei Gebrauch und von der Umgebungstemperatur kann der angezeigte Ladezustand geringfügig vom tatsächlichen Ladezustand abweichen.

Einschalten

⚠ VORSICHT:

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass sich der Ein/Aus-Schalter (Kippschalter oder Taster) korrekt bedienen lässt und beim Loslassen in die Position „OFF“ (AUS) zurückkehrt.

► **Abb.4:** 1. Entsperrungstaste 2. Entblockungshebel 3. Schalthebel 4. Griffschalter

Damit der Ein/Aus-Schalter (Kippschalter oder Taster) nicht versehentlich betätigt wird, befindet sich am Werkzeug eine Arretierungstaste. Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs den Ein/Aus-Schalter (Kippschalter oder Taster).

- Bei einem Kippschalter drücken Sie die Arretierungstaste und drücken Sie anschließend den Kippschalter, um das Werkzeug zu starten.
- Bei einem Taster drücken Sie die Arretierungstaste und drücken Sie anschließend den Taster, um das Werkzeug zu starten. Die Arretierungstaste kann von der linken sowie von der rechten Seite aus gedrückt werden.

Die Drehzahl des Werkzeugs wird durch größeren Druck auf den Ein/Aus-Schalter (Kippschalter oder Taster) erhöht. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein/Aus-Schalter (Kippschalter oder Taster) los.

HINWEIS:

Betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter (Kippschalter oder Taster) niemals mit Gewalt, ohne dabei die Arretierstaste zu drücken. Anderenfalls kann der Ein/Aus-Schalter beschädigt werden.

Einschalten der vorderen Lampe

► **Abb.5:** 1. Lampe

⚠VORSICHT:

- Schauen Sie nicht direkt ins Licht oder die Lichtquelle.

Bei Einschalten des Ein/Aus-Schalters (Kippschalter oder Taster) leuchtet die Lampe auf. Solange Sie den Ein/Aus-Schalter (Kippschalter oder Taster) auf EIN halten, leuchtet die Lampe.

Nach dem Loslassen des Ein/Aus-Schalters (Kippschalter oder Taster) erlischt die Lampe nach 10 - 15 Sekunden.

Einstellen des Schuhs

► **Abb.6:** 1. Sechskantschlüssel
2. Sechskantschraube 3. Lösen

Wenn das Blatt an einer bestimmten Stelle seine Schneidfähigkeit verloren hat, können Sie den Schuh neu einstellen, um einen anderen, unverbrauchten Bereich zum Sägen zu verwenden. Dies verlängert die Lebensdauer des Blattes.

Um die Position des Schuhs zu verändern, lösen Sie mit Hilfe eines Inbusschlüssels die Schraube.

Schieben Sie den Schuh in die gewünschte Position und ziehen Sie dann die Schraube wieder fest.

MONTAGE

⚠VORSICHT:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

Montage und Demontage des Sägeblatts

⚠VORSICHT:

- Säubern Sie Sägeblatt, Klemmschuh und/oder Schieber stets von anhaftenden Spänen oder Fremdkörpern. Tun Sie dies nicht, kann sich das Sägeblatt lösen, was zu schweren Personenschäden führen kann.

Für Modell DJR143, DJR183

► **Abb.7:** 1. Reciprosägeblatt 2. Sägeblatt-Klemmring

Führen Sie das Reciprosägeblatt bis zum Anschlag in den Klemmschuh ein. Der Sägeblatt-Klemmring dreht sich, und das Sägeblatt wird fixiert. Vergewissern Sie sich durch Zugversuch, dass sich das Sägeblatt nicht herausziehen lässt.

⚠VORSICHT:

- Wird das Sägeblatt nicht tief genug eingeführt, kann es während des Betriebs plötzlich herausgeschleudert werden. Dies kann gefährliche Folgen haben.

HINWEIS:

- Mit den Modellen DJR143 oder DJR183 kann das Stichsägeblatt nicht verwendet werden.

► **Abb.8:** 1. Sägeblatt 2. Sägeblatt-Klemmring

Um das Sägeblatt zu entfernen, drehen Sie den Sägeblatt-Klemmring bis zum Anschlag in Pfeilrichtung. Das Sägeblatt wird freigegeben und der Sägeblatt-Klemmring wird in der entriegelten Stellung fixiert.

HINWEIS:

- Wird das Sägeblatt entfernt, ohne den Sägeblatt-Klemmring vollständig zu drehen, wird der Klemmring möglicherweise nicht fixiert. Drehen Sie in diesem Fall den Sägeblatt-Klemmring vollständig, um ihn in der entriegelten Stellung zu fixieren.

Für Modell DJR185

► **Abb.9:** 1. Sechskantschlüssel 2. Bolzen 3. Lösen
4. Anziehen

► **Abb.10:** 1. Reciprosägeblatt 2. Sechskantschlüssel
3. Loch für Reciprosägeblatt
4. Blattklemme

Um das Sägeblatt einzusetzen, lösen Sie mit Hilfe eines Inbusschlüssels die Schraube.

Zum Einsetzen eines Reciprosägeblatts drücken Sie die Schraube mit dem Inbusschlüssel, um den Schlitz beim Einsetzen des Blattes zu öffnen.

► **Abb.11:** 1. Sägeblatt 2. Blattklemme 3. Loch für Reciprosägeblatt 4. Loch für Stichsägeblatt

► **Abb.12**

Sie können, den auszuführenden Arbeiten entsprechend, sowohl Stichsägeblätter (Typ B) als auch Reciprosägeblätter verwenden. Führen Sie das Sägeblatt gerade in den Klemmschuh ein und ziehen Sie das Sägeblatt mit Hilfe des Inbusschlüssels fest. Ziehen Sie leicht am Sägeblatt, um sicherzustellen, dass das Sägeblatt während des Betriebs nicht herausfällt.

Zum Ausbauen des Sägeblatts führen Sie den Einbauvorgang in umgekehrter Reihenfolge aus.

Aufbewahrung des Sechskantschlüssels

► **Abb.13:** 1. Sechskantschlüssel 2. Vorsprung

Wenn Sie den Sechskantschlüssel nicht verwenden, bewahren Sie ihn wie in der Abbildung dargestellt auf, damit er nicht verloren geht.

ARBEIT

⚠ VORSICHT:

- Drücken Sie den Schuh während des Betriebs immer fest gegen das Werkstück. Wird der Führungsanschlag während des Betriebs vom Werkstück weg gehalten, kann es zu Vibrationen und Windungen kommen, die das Blatt zerstören.
- Tragen Sie beim Schneiden von Metall immer Handschuhe, um sich gegen heiße, herumfliegende Metallsplitter zu schützen.
- Tragen Sie stets einen passenden Augenschutz, der den aktuellen gesetzlichen Normen entspricht.
- Verwenden Sie beim Schneiden von Metall ein angemessenes Kühlmittel (Schneideöl). Zuwiderhandlungen können zu vorzeitiger Blattabnutzung führen.

► Abb.14

Drücken Sie den Schuh immer fest gegen das Werkstück. Achten Sie darauf, dass das Werkzeug nicht ausschlägt. Bringen Sie das Sägeblatt in leichten Kontakt mit dem Werkstück. Machen Sie zunächst einen Führungsschnitt bei niedriger Geschwindigkeit. Sägen Sie dann bei höherer Geschwindigkeit weiter.

► Abb.15

► Abb.16

- Sie können, den auszuführenden Arbeiten entsprechend, den Kippschalter oder den Taster als Ein/Aus-Schalter verwenden.

HINWEIS:

- Wenn das Werkzeug bis zur vollständigen Entladung des Akkus betrieben wurde, lassen Sie es 15 Minuten liegen, bevor Sie mit einem neuen Akku fortfahren.

WARTUNG

⚠ VORSICHT:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ VORSICHT:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Reciprosägeblätter
- Stichsägeblätter (nur für Modell DJR185)
- Originalakku und Ladegerät von Makita

HINWEIS:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		DJR143	DJR183	DJR185
Lökethossz		13 mm		
Löketszám percenként (min ⁻¹)		0 - 3000		
Max. vágóteljesítmény	Cső	50 mm		
	Fa	50 mm		
Teljes hossz (Az akkumulátortól függően)		392 - 397 mm	392 - 398 mm	
Tiszta tömeg		1,5 - 1,7 kg	1,5 - 1,9 kg	1,5 - 1,8 kg
Névleges feszültség		14,4 V, egyenáram	18 V, egyenáram	

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- A súly a felszerelt tartozékoktól függően változhat, az akkumulátort is beleértve. Az EPTA 01/2014 eljárás szerint meghatározott legnehezebb, illetve legkönnyebb kombináció a táblázatban látható.

Alkalmazható akkumulátorok és töltők

Akkumulátor	14,4 V-os egyenáramú típus	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	18 V-os egyenáramú típus	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Töltő		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt akkumulátorok és töltők nem érhetők el.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Csak a fentiekben felsorolt akkumulátorokat és töltőket használja. Bármilyen más akkumulátor vagy töltő használata sérülésekkel és/vagy tüzet okozhat.

Rendeltetésesszerű használat

A szerszám faanyagok, műanyagok és vastartalmú anyagok fűrészelésére használható.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN62841-2-11 szerint meghatározza:

Típus DJR143, DJR185

Hangnyomásszint (L_{PA}): 76 dB (A)

Tűrés (K): 3 dB (A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

Típus DJR183

Hangnyomásszint (L_{PA}): 77 dB (A)

Tűrés (K): 3 dB (A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitétség mértéke.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

▲ FIGYELMEZTETÉS: A szerszám zajkibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmet szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becslött mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN62841-2-11 szerint meghatározza:

Típus DJR143

Működési mód: lapok vágása

Rezgéskibocsátás (a_{h,B}): 7,0 m/s²

Tűrés (K): 1,5 m/s²

Működési mód: fagerenda vágása

Rezgéskibocsátás (a_{h,WB}): 7,0 m/s²

Tűrés (K): 1,5 m/s²

Típus DJR183, DJR185

Működési mód: lapok vágása

Rezgéskibocsátás (a_{h,B}): 8,0 m/s²

Tűrés (K): 1,5 m/s²

Működési mód: fagerenda vágása

Rezgéskibocsátás (a_{h,WB}): 7,0 m/s²

Tűrés (K): 1,5 m/s²

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

▲FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

▲FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Csak európai országokra vonatkozóan

Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az útmutató „A” mellékletében található.

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

▲FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el a szerszámgéphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetéseken szereplő "szerszámgép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszámgépére vonatkozik.

Vezeték nélküli orrfűrészre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- 1. A szerszámgépet a szigetelt markolófelületénél fogja, ha olyan műveletet végez, amikor a vágószköz rejtett vezetékkel érintkezhet.** Áram alatt lévő vezetékekkel való érintkezéskor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek, és megrázhatók a kezelőt.
- 2. Szorítókkal vagy más praktikus módon rögzítse és támassza meg a munkadarabot egy szilárd padozaton.** Ha a munkadarabot a kezével vagy a testével tartja meg, instabil lehet és az uralom elvesztéséhez vezethet.
- 3. Mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt.** A normál szemüvegek vagy a napszemüvegek NEM védőszemüvegek.

- 4. Kerülje a szegek átvágását.** A művelet megkezdése előtt ellenőrizze a munkadarabot, és húzza ki belőle a szegeket.
- 5. Ne vágjon túl nagy munkadarabokat.**
- 6. Ellenőrizze a megfelelő hézagot a munkadarab mögött a vágás előtt, nehogy a vágószerszám a padlóba, munkapadba, stb. ütközzön.**
- 7. Biztosan tartsa a szerszámot.**
- 8. Ellenőrizze, hogy a fűrészlappal nem ér a munkadarabhoz, mielőtt bekapcsolja a kapcsolót.**
- 9. Tartsa távol a kezét a mozgó alkatrészekről.**
- 10. Ne hagyja a működő szerszámot felügyelet nélkül.** Csak kézben tartva használja a szerszámot.
- 11. Mielőtt eltávolítja a fűrészlappal a munkadarabot, mindig kapcsolja ki a szerszámot és várja meg, amíg a fűrészlappal teljesen megáll.**
- 12. Ne érjen fűrészlaphoz vagy a munkadarabhoz közvetlenül a munkavégzést követően; azok rendkívül forrók lehetnek és megégethetik a bőrét.**
- 13. Ne működtesse a szerszámot terhelés nélkül fölöslegesen.**
- 14. Mindig használja a megmunkált anyagnak és az alkalmazásnak megfelelő pormaszkot/gázálcot.**
- 15. Egyes anyagok mérgező vegyületet tartalmazhatnak. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Tartsa be az anyag szállítójának biztonsági utasításait.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

▲FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

- 1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőt (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.**
- 2. Ne szerelje szét az akkumulátort.**
- 3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot.** Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
- 4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget.** Ez a látásának elvesztését okozhatja.
- 5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:**
 - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezetett anyagokkal.**
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmekkel, stb. egy helyen.**
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.**

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.

6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot (122 °F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, ne hagyja leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. A készülékben található lítium-ion akkumulátorok a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak.

A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállítása esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket.

A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe.

Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.

11. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.
12. Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja. Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhöz, túlmelegedéshez, robbanás-hoz vagy elektrolitszivárgáshoz vezethet.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠ VIGYÁZAT: Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszámra és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

Tippek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltsen fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.
2. Soha ne töltsen újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Töltse az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a fölforrósodott akkumulátort.
4. Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠ VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

▶ **Ábra1:** 1. Piros jelölés 2. Gomb 3. Akkumulátor

⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.
- **Az akkumulátort és a szerszámot tartsa erősen, amikor az akkumulátort a szerszáma helyezi vagy eltávolítja arról.** Amennyiben nem így jár el, a szerszám vagy az akkumulátor a kezéből kicsúszhat és megsérülhet, illetve személyi sérülést okozhat.

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és tolja ki az egységet. Az akkumulátor beszereléséhez illesse az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vátatba és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros jelölés a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen.

⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jelölés el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.
- Ne erőltesse be az akkumulátort. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

Akkumulátorvédő rendszer (lítiumion akkumulátor csillag jelzéssel)

▶ **Ábra2:** 1. Csillag jelzés

A csillag jelzéssel ellátott lítiumion akkumulátorok akkumulátorvédő rendszerrel vannak felszerelve. A rendszer automatikusan lekapcsolja a szerszám áramellátását, így megnöveli az akkumulátor élettartamát.

A szerszám használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám és/vagy az akkumulátor a következő helyzetbe kerül:

- Túlterhelés:
 - A szerszámot úgy működteti, hogy az szokatlanul erős áramot vesz fel.
 - Ilyenkor engedje fel a szerszám kapcsolókarját/kioldókapcsolóját, és állítsa le azt az alkalmazást, amely a túlterhelést okozta.
 - Ezután húzza meg ismét a kapcsolókar/kioldókapcsolót, majd indítsa újra a szerszámot. Ha a szerszám nem indul el, az akkumulátor túlmelegedett. Ilyenkor hagyja kihűlni az akkumulátort, mielőtt ismét meghúzná a kapcsolókar/kioldókapcsolót.
- Az akkumulátor töltöttsége alacsony:
 - Az akkumulátor fennmaradó töltöttsége túl alacsony, a szerszámot nem tudja működtetni. Ilyenkor távolítsa el, és töltsen fel az akkumulátort.

Az akkumulátor töltöttségének jelzése

(Csak a "B" végződésű modellszámmal rendelkező akkumulátorok esetén.)

► **Ábra3:** 1. Töltöttség szint-jelző lámpa 2. CHECK (ELLENŐRZÉS) gomb

Nyomja meg az akkumulátor ellenőrző gombját a töltöttség jelzéséhez. A jelzőfények néhány másodpercre kigyulladnak.

Töltöttség szint-jelző lámpa			Töltöttség:
Világító lámpa	KI	Villogó lámpa	
■	□	■	75 - 100 %
■	■	■	50 - 75 %
■	□	□	25 - 50 %
■	□	□	0 - 25 %
■	□	□	Töltse fel az akkumulátort.
■	□	□	Előfordulhat, hogy az akkumulátor meghibásodott.

MEGJEGYZÉS:

- Az adott munkafeltételektől és a környezet hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

A kapcsoló használata

VIGYÁZAT:

- Mielőtt beszerelné az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsolókar/kioldókapcsoló hibátlanul működik és a „KI (OFF)” állásba áll felengedéskor.

► **Ábra4:** 1. Kireteszelőgomb 2. Bekapcsoló retesz 3. Kapcsolókar 4. Kioldókapcsoló

A kapcsolókar/kioldókapcsoló véletlen meghúzásának elkerülésére egy kireteszelőkar/gomb van felszerelve. A szerszám bekapcsolásához húzza meg vagy a kapcsolókart vagy a kioldókapcsolót.

- A szerszám indításához nyomja le a kireteszelőkart, majd a kapcsolókart.
- Nyomja meg a kireteszelő gombot, majd a kioldókapcsolót a kioldáshoz. A kireteszelőgombot balról és jobbról is meg lehet nyomni.

A gép fordulatszámának, ahogy egyre jobban húzza a kapcsolókar/kioldókapcsolót. Engedje fel a kapcsolókar/kioldókapcsolót a leállításához.

FIGYELMEZTETÉS:

Ne húzza túlzott erővel a kapcsolókar/kioldókapcsolót, ha nem nyomta be a kireteszelő kart/gombot. Ez a kapcsoló törését okozhatja.

Az előlő lámpa bekapcsolása

► **Ábra5:** 1. Lámpa

VIGYÁZAT:

- Ne tekintsen a fénybe vagy ne nézze egyenesen a fényforrást.

Húzza meg a kapcsolókart/kioldókapcsolót a lámpa bekapcsolásához. A lámpa addig fog világítani, amíg a kapcsolókar/kioldókapcsoló be van húzva.

A lámpa a kapcsolókar/kioldókapcsoló elengedése után 10-15 másodperccel alszik ki.

A csúszósaru beállítása

► **Ábra6:** 1. Imbuszkulcs 2. Hatlapfejű csavar 3. Lazítsa meg

Ha a fűrészlap vágási határfoka a vágóél valamelyik részén lecsökken, helyezze át a csúszósarut a vágóél egy éles, nem használt részének használatához. Ez segít a fűrészlap élettartamának meghosszabbításában.

A papucs áthelyezéséhez lazítsa meg a csavart egy imbuszkulccsal.

Csúsztassa a papucst a kívánt helyzetbe, majd húzza meg erősen a csavart.

ÖSSZESZERELÉS

VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

A fűrészlap felszerelése és eltávolítása

VIGYÁZAT:

- Mindig távolítsa el a fűrészlaphoz, fűrészlappszorítóhoz és/vagy csúszkához tapadt forgácsokat és más idegen anyagot. Ennek elmulasztása a fűrészlap elégtelen rögzítését okozhatja, ami komoly személyi sérülésekhez vezethet.

DJR143, DJR183 típus

► **Ábra7:** 1. Orrfűrészlap 2. Fűrészlappszorító hüvely

Helyezze be az orrfűrészlapot a fűrészlappszorítóba annyira, amennyire csak lehet. A fűrészlappszorító persely elfordul és rögzíti a fűrészlapot. Győződjön meg arról, hogy a fűrészlapot nem lehet kihúzni, még akkor sem, ha szándékosan próbálja eltávolítani.

VIGYÁZAT:

- Ha tolja be elég mélyen a fűrészlapot, akkor a fűrészlap váratlanul kilökődhet működtetés közben. Ez különösen veszélyes lehet.

MEGJEGYZÉS:

- A szűrőfűrészlap DJR143 és DJR183 típusok esetén nem használható

► **Ábra8:** 1. Fűrészlap 2. Fűrészlapszorító hüvely

A fűrészlap eltávolításához forgassa el a fűrészlapszorító hüvelyt teljesen a nyíl irányába. A fűrészlap eltávolítható és a fűrészlapszorító hüvely rögzítésre kerül a kioldott pozícióban.

MEGJEGYZÉS:

- Ha úgy távolítja el a fűrészlapot, hogy a fűrészlapszorító hüvelyt nem fordította el teljesen, akkor a hüvely esetleg nem lesz rögzítve. Ebben az esetben fordítsa el teljesen a fűrészlapszorító hüvelyt, majd rögzítse a hüvelyt a kioldott pozícióban.

DJR185 típus

► **Ábra9:** 1. Imbuszkulcs 2. Fejescsavar 3. Lazítsa meg 4. Rögzíteni

► **Ábra10:** 1. Orrfűrészlap 2. Imbuszkulcs 3. Rész az orrfűrészlaphoz 4. Fűrészlapszorító

A fűrészlap felszereléséhez lazítsa meg a csavart imbuszkulcs segítségével.

Orrfűrészlap felszerelésekor nyomja meg a csavart az imbuszkulccsal a nyílás megnyitásához a fűrészlap behelyezése közben.

► **Ábra11:** 1. Fűrészlap 2. Fűrészlapszorító 3. Rész az orrfűrészlaphoz 4. Rész a szűrőfűrészhez

► **Ábra12**

A munka típusa szerint használhat szűrő- (B típus) és orrfűrészlapot is. Helyezze be a fűrészlapot egyenesen a fűrészlap rögzítőbe, és szorítsa meg imbuszkulcs segítségével. Húzza meg a fűrészlapot gyengéden, hogy meggyőződjön arról, hogy a fűrészlap nem esik ki működés közben.

A fűrészlap eltávolításához kövesse a felszerelési eljárást fordított sorrendben.

Az imbuszkulcs tárolása

► **Ábra13:** 1. Imbuszkulcs 2. Kiemelkedés

Amikor nem használja, tárolja az imbuszkulcsot az ábrán látható módon, nehogy elveszzen.

ÜZEMELTETÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Használat közben mindig nyomja a csúszósarut erősen a munkadarabra. Ha a csúszósarut távol tartja a munkadarabtól működtetés közben, erős vibráció és/vagy megcsavarodás jöhet létre, amelyektől a fűrészlap veszélyesen elpattanhat.
- Mindig viseljen kesztyűt fémek vágásakor, hogy megvédje kezeit a szétrepülő forró forgácsoktól.
- Ügyeljen rá, hogy mindig legyen megfelelő szemvédelem, amely teljesíti az aktuális nemzeti szabványok előírásait.
- Fém vágásokor mindig használjon megfelelő hűtőközeget (vágóolajat). Ennek elmulasztása a fűrészlap idő előtti elkopásához vezet.

► **Ábra14**

Nyomja erősen hozzá a pofát a munkadarabhoz. Ne engedje a szerszámot pattogni. Finoman érintse a fűrészlapot a munkadarabhoz. Először készítsen egy próbavájat alacsony sebességen. Ezután magasabb segítségen folytassa a vágást.

► **Ábra15**

► **Ábra16**

- A munka típusa szerint használhatja a kapcsolókart vagy a kioldókapcsolót.

MEGJEGYZÉS:

- Ha szerszámot folyamatosan működteti addig, amíg az akkumulátor teljesen lemerül, 15 percig pihentesse a szerszámot mielőtt tovább folytatja a munkát, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszineződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék **BIZTONSÁGÁNAK** és **MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK** fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszbábozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellekek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerzmához. Bármely más tartozék vagy kellek használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékokat vagy kelleket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Orrfűrészlapok
- Szűrőfűrészlapok (kizárólag a DJR185 típushoz)
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		DJR143	DJR183	DJR185
Dĺžka ťahu		13 mm		
Ťahy za minútu (min ⁻¹)		0 - 3000		
Max. kapacita rezania	Rúrka	50 mm		
	Drevo	50 mm		
Celková dĺžka (v závislosti od batérie)		392 - 397 mm	392 - 398 mm	
Hmotnosť netto		1,5 - 1,7 kg	1,5 - 1,9 kg	1,5 - 1,8 kg
Menovité napätie		Jednosmerný prúd 14,4 V	Jednosmerný prúd 18 V	

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju podliehajú technické údaje uvedené v tomto dokumente zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rôzne krajiny líšiť.
- Hmotnosť sa môže líšiť v závislosti od nadstavcov vrátane akumulátora. Najľahšia a najťažšia kombinácia v súlade s postupom EPTA 01/2014 je uvedená v tabuľke.

Použiteľné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor	Model s jednosmerným napätím 14,4 V	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	Model s jednosmerným napätím 18 V	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Nabíjačka		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Niektoré vyššie uvedené akumulátory a nabíjačky môžu byť nedostupné v závislosti od miesta vášho bydliska.

VAROVANIE: Používajte iba akumulátory a nabíjačky zo zoznamu uvedeného vyššie. Použitie akýchkoľvek iných akumulátorov a nabíjačiek môže spôsobiť zranenie a/alebo požiar.

Určené použitie

Tento nástroj je určený na pílenie dreva, plastu a železných materiálov.

Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN62841-2-11:

Model DJR143, DJR185

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 76 dB (A)

Odchýlka (K) : 3 dB (A)

Úroveň hluku pri práci môže prekročiť 80 dB (A).

Model DJR183

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 77 dB (A)

Odchýlka (K) : 3 dB (A)

Úroveň hluku pri práci môže prekročiť 80 dB (A).

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií hluku bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií hluku sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Používajte ochranu sluchu.

VAROVANIE: Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od deklarovanej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania náradia a najmä typu spracúvaného obrobku.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN62841-2-11:

Model DJR143

Pracovný režim: rezanie dosiek

Emisie vibrácií ($a_{h,B}$): 7,0 m/s²

Odchýlka (K): 1,5 m/s²

Pracovný režim: rezanie drevených trámov

Emisie vibrácií ($a_{h,WB}$): 7,0 m/s²

Odchýlka (K): 1,5 m/s²

Model DJR183, DJR185

Pracovný režim: rezanie dosiek

Emisie vibrácií ($a_{h,B}$): 8,0 m/s²

Odchýlka (K): 1,5 m/s²

Pracovný režim: rezanie drevených trámov
Emisie vibrácií ($a_{h,wb}$): 7,0 m/s²
Odchýlka (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Emisie vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od deklarovanej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania náradia a najmä typu spracúvaného obrobku.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Vyhľadanie o zhode ES

Len pre krajiny Európy

Vyhľadanie o zhode ES sa nachádza v prílohe A tohto návodu na obsluhu.

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje

VAROVANIE: Preštudujte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, vyobrazenia a technické špecifikácie určené pre tento elektrický nástroj. Pri nedodržaní všetkých nižšie uvedených pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrický nástroj“ sa vo výstrahách vzťahuje na elektricky napájané elektrické nástroje (s káblom) alebo batériou napájané elektrické nástroje (bez kábla).

Bezpečnostné výstrahy pre akumulátorovú recipročnú pílu

1. Elektrické náradie pri práci držte len za izolované úchopné povrchy, aby sa rezné príslušenstvo nedostalo do kontaktu so skrytými vodičmi. Rezné príslušenstvo, ktoré sa dostane do kontaktu s vodičom pod napätím, môže spôsobiť prechod elektrického prúdu kovovými časťami elektrického náradia a spôsobiť tak obsluhu zasiahnutie elektrickým prúdom.
2. Pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom zaistite a pripevnite obrobok k stabilnému povrchu. Pri držaní rukou alebo pri tele nebude obrobok stabilný a môžete nad ním stratiť kontrolu.

3. Vždy používajte ochranné okuliare alebo bezpečnostné okuliare. Obyčajné dioptrické alebo sivečné okuliare NIE sú ochranné okuliare.
4. Nerezte klinec. Pred prácou skontrolujte, či na obrobku nie sú klinec, a prípadne ich odstráňte.
5. Nerežte obrobky nadmernej veľkosti.
6. Pred rezaním skontrolujte správnu medzeru za obrobkom, aby ostrie nenarazilo na dlážku, pracovný stól a pod.
7. Náradie držte pevne.
8. Skôr ako zapnete spínač, skontrolujte, či sa čepeľ nedotýka obrobku.
9. Ruky držte mimo dosahu pohyblivých častí.
10. Nenechávajte nástroj v prevádzke bez dozoru. Pracujte s ním, len keď ho držíte v rukách.
11. Predtým, ako odtiahnete ostrie z obrobku, vypnite náradie a vždy počkajte, kým sa ostrie úplne nezastaví.
12. Nedotýkajte sa čepele ani obrobku hneď po práci; môžu byť extrémne horúce a môžu vám spôsobiť popáleniny.
13. Nepoužívajte náradie zbytočne bez záťaže.
14. Vždy používajte správnu protiprachovú masku/respirátor pre konkrétny materiál a použítie.
15. Niektoré materiály obsahujú chemikálie, ktoré môžu byť jedovaté. Dávajte pozor, aby ste ich nevdychovali ani sa ich nedotýkali. Prečítajte si bezpečnostné informácie dodávateľa materiálu.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

VAROVANIE: NIKDY nepripustíte, aby sebedovomie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. **NESPRÁVNE POUŽÍVANIE** alebo nedodržiavanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.

Dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre akumulátor

1. Pred použitím akumulátora si prečítajte všetky pokyny a výstavné označenia na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
2. Akumulátor nerozoberajte.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
4. V prípade zasiahnutia oči elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
5. Akumulátor neskratujte:
 - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodičným materiálom.
 - (2) Neskladujte akumulátor v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klíncami, mincami a pod.
 - (3) Akumulátor nevystavujte vode ani dažďu.

Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriate, možné popáleniny či dokonca poruchu.

6. Neskladujte nástroj ani akumulátor na miestach s teplotou presahujúcou 50 °C (122 °F).
7. Akumulátor nespaujajte, ani keď je vážne poškodený alebo úplne opotrebovaný. Akumulátor môže v ohni explodovať.
8. Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol, a nevystavujte ho nárazom.
9. Nepoužívajte poškodený akumulátor.
10. Litium-iónové akumulátory, ktoré sú súčasťou úradia, podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare.
V prípade obchodnej prepravy, napr. dodanie tretími stranami či špeditériami, sa musia dodržiavať špeciálne požiadavky na zabalenie a označenie. Pred prípravou položky na odoslanie sa vyžaduje konzultácia s odborníkom na bezpečný materiál. Taktiež treba dodržiavať potenciálne podrobnejšie predpisy príslušnej krajiny.
Prelepte alebo zakryte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa v balíku nemohol voľne pohybovať.
11. Akumulátor zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.
12. Akumulátory používajte iba s výrobkami uvedenými spoločnosťou Makita. Inštalácia akumulátorov do nevyhovujúcich výrobkov môže spôsobiť požiar, nadmerné teplo, výbuch alebo únik elektrolytov.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠ POZOR: Používajte len originálne akumulátory od spoločnosti Makita. Použitie batérií, ktoré nie sú od spoločnosti Makita, alebo upravených batérií môže spôsobiť výbuch batérie a následný požiar, zranenie osôb alebo poškodeniu majetku. Následkom bude aj zrušenie záruky od spoločnosti Makita na nástroj a nabíjačku od spoločnosti Makita.

Rady na udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Akumulátor nabíjajte ešte predtým, ako sa úplne vybije. Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabíjajte akumulátor, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. Nikdy nenabíjajte plne nabitý akumulátor. Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.
3. Akumulátor nabíjajte pri izbovej teplote 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Pred nabíjaním nechajte horúci akumulátor vychladnúť.
4. Litium-iónový akumulátor nabíjajte, ak ste ho nepoužívali dlhšie ako šesť mesiacov.

POPIS FUNKCIE

⚠ POZOR:

- Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.

Inštalácia alebo demontáž kazety akumulátora

► Obr.1: 1. Červený indikátor 2. Tlačidlo 3. Kazeta akumulátora

⚠ POZOR:

- Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora náradie vždy vypnite.
- Pri vkladaní alebo vyberaní akumulátora uchopte pevne náradie aj akumulátor. Opomenutie pevne uchopiť náradie a akumulátor môže mať za následok ich vyšmyknutie z rúk s dôsledkom poškodenia náradia a batérie, ako aj osobných poranení.

Ak chcete vybrať akumulátor, vysuňte ho zo zariadenia, pričom posuňte tlačidlo na prednej strane akumulátora. Akumulátor vložíte tak, že jazyk akumulátora nasmerujete na ryhu v kryte a zasuniete ju na miesto. Zatlačte ho úplne, kým zakliknutím nezapadne na miesto. Ak vidíte červený indikátor na hornej strane tlačidla, nie je správne zapadnutý.

⚠ POZOR:

- Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z náradia a ublížiť vám alebo osobám v okolí.
- Pri inštalovaní jednotky akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa jednotka nedá zasunúť ľahko, nevkladajte ju správne.

System ochrany akumulátora (litium-iónový akumulátor označený hviezdíčkou)

► Obr.2: 1. Označenie hviezdíčkou

Litium-iónové akumulátory označené hviezdíčkou sú vybavené systémom ochrany. Tento systém automaticky vypne napájanie náradia s cieľom predĺžiť životnosť akumulátora.

Náradie sa môže počas prevádzky automaticky zastaviť v prípade, ak náradie a/alebo akumulátor sú v rámci nasledujúcich podmienok.

- Preťaženie:
Náradie je prevádzkované spôsobom, ktorý spôsobuje odber nadmerne vysokého prúdu. V tejto situácii uvoľníte páčku vypínača/vypínača náradia a ukončíte aplikáciu, ktorá spôsobuje preťažovanie náradia. Následne náradie znova reštartujte potiahnutím páčky vypínača/vypínača. Ak sa náradie nespustí, akumulátor je prehriaty. V tejto situácii nechajte akumulátor pred opätovným potiahnutím páčky vypínača/vypínača vychladnúť.
- Nízke napätie akumulátora:
Zostávajúca kapacita akumulátora je veľmi nízka a náradie nebude fungovať. V tejto situácii akumulátor vyberte a nabíjajte ho.

Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

(Len pre akumulátory, ktoré na konci čísla modelu obsahujú "B".)

► **Obr.3:** 1. Indikátory 2. Tlačidlo CHECK

Po stlačení tlačidla na kontrolu na akumulátore sa zobrazí zostávajúca kapacita akumulátora. Indikátory sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.

Indikátory			Zostávajúca kapacita
Svieti	Vypnuté	Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Akumulátor nabité.
			Akumulátor je možno chybný.

POZNÁMKA:

- V závislosti na podmienkach používania a v závislosti na okolitej teplote sa môže vyznačenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

Zapínanie

▲POZOR:

- Pred inštaláciou bloku akumulátora do náradia sa vždy presvedčte, či páčka vypínača/vypínač funguje správne a po uvoľnení sa vráti do pozície „OFF“.

► **Obr.4:** 1. Tlačidlo odomknutia 2. Odblokovacia páčka 3. Spíniacia páčka 4. Spínač

Aby nedochádzalo k náhodnému potiahnutiu páčky vypínača/vypínača, nachádza sa tu odomkyacia páčka/tlačidlo.

Ak chcete náradie zapnúť, jednoducho potiahnite páčku vypínača alebo vypínač.

- Pokiaľ ide o páčku vypínača, najprv potiahnite odomkyaciu páčku a potom náradie naštartujte potiahnutím páčky vypínača.
- Pokiaľ ide o vypínač, stlačte odomkyacie tlačidlo a náradie naštartujte potiahnutím vypínača. Odomkyacie tlačidlo je možné stlačiť z pravej alebo z ľavej strany.

Otáčky náradia sa zvyšujú zvyšovaním prítlaku na páčku vypínača/vypínač. Zastavíte ho uvoľnením páčky vypínača/vypínača.

VAROVANIE:

Nevytiahnite silno páčku vypínača/vypínač bez potiahnutia odomkyacej páčky/tlačidla. Môže to spôsobiť zlomenie vypínača.

Zapnutie prednej žiarovky

► **Obr.5:** 1. Svetlo

▲POZOR:

- Nedívejte sa priamo do svetla alebo jeho zdroja.

Lampu rozsvietite potiahnutím páčky vypínača/vypínača. Lampa bude svietiť, kým bude páčka vypínača/vypínač potiahnutý.

Lampa automaticky zhasne po 10 až 15 sekundách po uvoľnení páčky vypínača/vypínača.

Nastavenie pätky

► **Obr.6:** 1. Šesťhranný francúzsky kľúč 2. Šestboká skrutka 3. Uvoľniť

Keď ostrie stratí svoju účinnosť rezania na jednom mieste pozdĺž rezného okraja, zmeňte polohu pätky tak, aby ste využili ostrú, nepoužitú časť rezného okraja. To pomôže predĺžiť životnosti ostria.

Na zmenu polohy pätky uvoľnite skrutku pomocou šesťhranného kľúča.

Pätku posuňte do požadovanej polohy a potom skrutku pevne utiahnite.

MONTÁŽ

▲POZOR:

- Pred vykonaním akejkoľvek práce na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a kazeta akumulátora je vybratá.

Montáž alebo demontáž pilového ostria

▲POZOR:

- Vždy očistite všetky piliny a cudzie látky, ktoré sa prilepili na ostrie svorky ostria a/alebo jazdec. V opačnom prípade to môže spôsobiť nedostatočné utiahnutie ostria, čoho následkom môže byť vážne zranenie.

Pre model DJR143, DJR183

► **Obr.7:** 1. Ostrie vratnej píly 2. Vložka svorky ostria

Zasuňte ostrie vratnej píly do svorky ostria, a to čo najďalej. Vložka svorky ostria sa otáča a pilové ostrie je zafixované. Skontrolujte, či sa pilové ostrie nedá vysunúť, aj keď ho skúsite vytiahnuť.

▲POZOR:

- Ak nezasuniete pilové ostrie dostatočne hlboko, pilové ostrie sa môže pri práci neočakávane vysunúť. To môže byť veľmi nebezpečné.

POZNÁMKA:

- Ostrie lupienkovej píly nemožno používať v prípade DJR143 alebo DJR183.

► **Obr.8:** 1. Čepeľ píly 2. Vložka svorky ostria

Ak chcete odstrániť pilové ostrie, úplne otočte vložku svorky ostria v smere šípky. Pilové ostrie sa vyberie a vložka svorky ostria sa zafixuje v uvoľnenej polohe.

POZNÁMKA:

- Ak odstránite pílové ostrie bez plného otočenia vložky svorky ostria, vložka sa nemusí zařixovať. V takom prípade plne otočte vložku svorky ostria a potom zařixujte vložku v uvoľnenej polohe.

Pre model DJR185

► **Obr.9:** 1. Šeřt'hranný francúzsky kľúč 2. Skrutka s maticou 3. Uvoľniť 4. Utiahnúť

► **Obr.10:** 1. Ostrie vratnej píly 2. Šeřt'hranný francúzsky kľúč 3. Otvor pre ostrie vratnej píly 4. Svorka čepele

Ak chcete nainštalovať pílové ostrie, pomocou šeřt'hranného kľúča uvoľnite skrutku.

Pri inštalácii pílového ostria vratnej píly stlačte skrutku šeřt'hranným kľúčom a počas zasúvania ostria otvorte štrbinu.

► **Obr.11:** 1. Čepeľ píly 2. Svorka čepele 3. Otvor pre ostrie vratnej píly 4. Otvor pre ostrie lupienkovej píly

► Obr.12

Podľa vykonávanej práce môžete používať ostria vratnej píly (typ B) a ostria lupienkovej píly. Pílové ostrie zasunúť rovno do svorky ostria a utiahnite šeřt'hranným kľúčom. Pílové ostrie jemne potiahnite a presvedčte sa, že pílové ostrie počas prevádzky nevypadne.

Ak chcete odstrániť pílové ostrie, postupujte podľa inštaláčného postupu v opačnom poradí.

Uskladnenie šeřt'hranného kľúča

► **Obr.13:** 1. Šeřt'hranný francúzsky kľúč 2. Výčnelok

Ak šeřt'hranný kľúč nepoužívate, uskladnite ho podľa obrázkového návodu, aby sa nestratil.

PRÁCA

▲POZOR:

- Pri práci vždy pritláčajte pätku pevne na obrobok. Ak pri práci nedržíte pätku na obrobku, bude dochádzať k silným vibráciám a/alebo skrúteniu, čo spôsobí nebezpečné odsakovanie ostria.
- Pri rezaní kovu vždy používajte rukavice, ktoré ochránia vaše ruky pred horúcim odletujúcimi odrezkami.
- Vždy používajte vhodnú ochranu zraku, ktorá vyhovuje súčasným miestnym štandardom.
- Vždy použite vhodnú chladiacu tekutinu (olej na rezanie), keď budete rezať kovy. V opačnom prípade dôjde k predčasnému opotrebovaniu ostria.

► Obr.14

Pritláčajte pätku pevne na obrobok. Nedovoľte, aby nástroj poskakoval. Pílové ostrie jemne priložte do kontaktu s obrobkom. Najskôr vykonajte úvodný rez pri menšej rýchlosti. Potom pokračujte v rezaní vyššou rýchlosťou.

► Obr.15

► Obr.16

- Podľa svojej práce môžete používať páčku vypínača alebo vypínač.

POZNÁMKA:

- Ak sa s nástrojom pracuje priebežne, až kým sa kazeta batérie nevybije, nechajte nástroj odpočívajúť po dobu 15 minút pred vložením nabitej batérie.

ÚDRŽBA

▲POZOR:

- Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOL'AHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

▲POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Ostria vratnej píly
- Ostria lupienkovej píly (len pre model DJR185)
- Originálna batéria a nabíjačka Makita

POZNÁMKA:

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	DJR143	DJR183	DJR185
Výška zdvihu	13 mm		
Počet zdvihů za minutu (min ⁻¹)	0 - 3 000		
Max. kapacita řezání	Trubka	50 mm	
	Dřevo	50 mm	
Celková délka (v závislosti na akumulátoru)	392 - 397 mm	392 - 398 mm	
Hmotnost netto	1,5 - 1,7 kg	1,5 - 1,9 kg	1,5 - 1,8 kg
Jmenovité napětí	14,4 V DC	18 V DC	

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Specifikace se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost se může lišit v závislosti na nástavcích a přídatných zařízeních, včetně akumulátoru. Nejlehčí a nejtěžší kombinace, dle EPTA-Procedure 01/2014, jsou uvedeny v tabulce níže.

Použitelný akumulátor a nabíječka

Akumulátor	Model 14,4 V	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	Model 18 V	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Nabíječka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF	

- V závislosti na regionu vašeho bydliště nemusí být některé akumulátory a nabíječky k dispozici.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze výše uvedené akumulátory a nabíječky. Použití jiných akumulátorů a nabíječek může způsobit zranění a/nebo požár.

Určení nástroje

Nástroj je určen k řezání dřeva, plastů a železných materiálů.

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN62841-2-11:

Model DJR143, DJR185

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 76 dB (A)

Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

Model DJR183

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 77 dB (A)

Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) emisí hluku byla(y) změřena(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Hodnotu(y) deklarovaných emisí hluku lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

VAROVÁNÍ: Používejte ochranu sluchu.

VAROVÁNÍ: Emise hluku se při používání elektrického nářadí ve skutečnosti mohou od deklarované(ých) hodnot(y) lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN62841-2-11:

Model DJR143

Pracovní režim: řezání desek

Emise vibrací ($a_{h,B}$): 7,0 m/s²

Nejistota (K): 1,5 m/s²

Pracovní režim: řezání dřevěných hranolů

Emise vibrací ($a_{h,WB}$): 7,0 m/s²

Nejistota (K): 1,5 m/s²

Model DJR183, DJR185

Pracovní režim: řezání desek

Emise vibrací ($a_{h,B}$): 8,0 m/s²

Nejistota (K): 1,5 m/s²

Pracovní režim: řezání dřevěných hranolů

Emise vibrací ($a_{h,WB}$): 7,0 m/s²

Nejistota (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) deklarovaných vibrací byla(y) změněna(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Celkovou(é) hodnotu(y) deklarovaných vibrací lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

VAROVÁNÍ: Emise vibrací se při používání elektrického nářadí ve skutečnosti mohou od deklarované(y) hodnot(y) lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Prohlášení ES o shodě

Pouze pro evropské země

Prohlášení ES o shodě je obsaženo v Příloze A tohoto návodu k obsluze.

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy i pokyny a prohleďte si ilustrace a specifikace dodané k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru či vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrické nářadí“ v upozorněních označuje elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo elektrické nářadí využívající akumulátory.

Bezpečnostní upozornění k akumulátorové pile ocasce

1. Při práci v místech, kde může dojít ke kontaktu nástrojů z příslušenství se skrytým elektrickým vedením, držte elektrické nářadí za izolované části držadel. Řezací příslušenství může při kontaktu s vodičem pod napětím přenést proud do nechráněných kovových částí elektrického nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
2. Uchytěte a podepřete obrobek na stabilní podložce pomocí svorek nebo jiným praktickým způsobem. Budete-li obrobek držet rukama nebo opřený o vlastní tělo, bude nestabilní a může dojít ke ztrátě kontroly.
3. Vždy používejte ochranné brýle. Běžné dioptrické nebo sluneční brýle NEJSOU ochranné brýle.
4. Neřežte hřebíky. Před zahájením provozu zkontrolujte, zda se v obrobku nenacházejí hřebíky a případně je odstraňte.

5. Neřežte příliš velké obrobky.
6. Před řezáním zkontrolujte, zda se za obrobkem nachází dostatečný volný prostor, aby pilový list nenarazil na podlahu, pracovní stůl apod.
7. Držte nářadí pevně.
8. Před zapnutím spínače se ujistěte, zda pilový list není v kontaktu s obrobkem.
9. Udržujte ruce mimo pohyblivé díly.
10. Nenechávejte nářadí běžet bez dozoru. S nářadím pracujte, jen když je držíte v rukou.
11. Před vytažením pilového listu z obrobku vždy nářadí vypněte a počkejte, dokud se pilový list zcela nezastaví.
12. Po ukončení práce se nedotýkejte pilového listu ani obrobku, neboť mohou dosahovat velmi vysokých teplot a způsobit popáleniny.
13. Nástroj zbytečně nespouštějte naprázdno.
14. Vždy používejte protiprachovou masku/respirátor odpovídající použití a materiálu, se kterým pracujete.
15. Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste nevdechovali prach nebo nedocházelo ke kontaktu s kůží. Dodržujte bezpečnostní pokyny dodavatele materiálu.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

VAROVÁNÍ: NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

Důležitá bezpečnostní upozornění pro akumulátor

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.
2. Akumulátor nerozebírejte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě práci. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
 - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
 - (2) Neskladujte akumulátor v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
 - (3) Nevystavuje akumulátor vodě a dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.

6. Neskladujte nářadí a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste akumulátor neupustili ani s ním nenaráželi.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.
10. Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají právním požadavkům na nebezpečné zboží.

V případě komerční přepravy například externími dopravci je třeba dodržet zvláštní požadavky na balení a značení.

Pro přípravu zboží k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál. Dodržujte také případné podrobnější národní předpisy. Odkryté kontakty přelepte izolační páskou či jinak zakryjte a akumulátory zabalte tak, aby se v balení nemohly pohybovat.

11. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.
12. Akumulátor používejte pouze s výrobky specifikovanými společnostmi Makita. Instalace akumulátoru do nevyhovujících výrobků může způsobit požár, nadměrné zahřívání, explozi nebo únik elektrolytu.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze originální akumulátory Makita. Používání neoriginálních nebo upravených akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru a následný požár, zranění a jiné poškození. Zaniká tím také záruka společnosti Makita na nářadí a nabíječku Makita.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabíjte dříve, než dojde k jeho úplnému vybití. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nářadí, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor dobíjete při pokojové teplotě od 10 °C do 40 °C (50 °F až 104 °F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
4. Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá (déle než šest měsíců), je nutno jej dobít.

POPIS FUNKCE

⚠️ UPOZORNĚNÍ:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

Instalace a demontáž akumulátoru

► **Obr.1:** 1. Červený indikátor 2. Tlačítko 3. Akumulátor

⚠️ UPOZORNĚNÍ:

- Před nasazením či sejmutím bloku akumulátoru nářadí vždy vypněte.
- **Při nasazování či snímání bloku akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor.** V opačném případě vám mohou nářadí nebo akumulátor vyklouznout z ruky a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru. Při instalaci akumulátoru vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

⚠️ UPOZORNĚNÍ:

- Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.
- Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládejte jej správně.

Systém ochrany akumulátoru (lithium-iontový akumulátor se značkou hvězdičky)

► **Obr.2:** 1. Značka hvězdičky

Lithium-iontové akumulátory se značkou hvězdičky jsou vybaveny systémem ochrany. Tento systém automaticky přeruší napájení nářadí, aby se prodloužila životnost akumulátoru. Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne:

- Přetížení:
 - S nářadím se pracuje takovým způsobem, že dochází k odběru mimořádně vysokého proudu. V takovém případě uvolněte přepínací páčku/ spoušť nářadí a ukončete činnost, jež vedla k přetížení zařízení. Potom nářadí opětovným stisknutím přepínací páčky/spouště znovu spustíte. Jestliže se nářadí nespustí, došlo k přehřátí akumulátoru. V takovém případě nechte akumulátor před opětovným stisknutím přepínací páčky/spouště vychladnout.
- Nízké napětí akumulátoru:
 - Zbývající kapacita akumulátoru je příliš nízká a nářadí nebude pracovat. V takovém případě vyjměte akumulátor a dobijte jej.

Indikace zbývající kapacity akumulátoru

(Pouze pro bloky akumulátorů označené písmenem „B“ na konci čísla modelu.)

► **Obr.3:** 1. Kontrolky 2. Tlačítko CHECK (kontrola)

Stisknutím kontrolního tlačítka na bloku akumulátoru zobrazíte zbývající kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

Kontrolky			Zbývající kapacita
Svítil	VYP	Bliká	
■	□	□	75 až 100 %
■ ■ ■ ■	□	□	50 až 75 %
■ ■ ■ □	□	□	25 až 50 %
■ □ □ □	□	□	0 až 25 %
■ □ □ □	□	□	Nabíjte akumulátor.
■ □ □ □	□	□	Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.

POZNÁMKA:

- Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od kapacity skutečné v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

Zapínání

▲ UPOZORNĚNÍ:

- Před instalací bloku akumulátoru do zařízení vždy zkontrolujte správnou funkci přepínací páčky/spouště a zda se po uvolnění vrací do polohy „VYP“.

► **Obr.4:** 1. Odjišťovací tlačítko 2. Odblokovací páčka 3. Spínací páčka 4. Spínač

K zamezení náhodnému stisknutí přepínací páčky/spouště je zařízení vybaveno odjišťovací páčkou/tlačítkem.

Nářadí spustíte stisknutím přepínací páčky/spouště.

- V případě přepínací páčky přesuňte odjišťovací páčku a nářadí spusťte přepínací páčkou.
- V případě spouště stiskněte odjišťovací tlačítko a nářadí spusťte stisknutím spouště. Odjišťovací tlačítko lze stisknout zprava i zleva.

Otáčky nářadí se zvyšují zvyšováním tlaku na přepínací páčku/spoušť. Nářadí vypnete uvolněním přepínací páčky/spouště.

UPOZORNĚNÍ:

Přepínací páčku/spoušť nemačkejte silou bez stisknutí odjišťovací páčky/tlačítka. Mohlo by dojít k poškození spínače.

Rozsvícení předního světla

► **Obr.5:** 1. Světlo

▲ UPOZORNĚNÍ:

- Nedívejte přímo do světla nebo jeho zdroje.

Světlo rozsvítíte stisknutím přepínací páčky/spouště. Světlo svítí po celou dobu stisknutí přepínací páčky/spouště.

Světlo automaticky zhasne po 10–15 sekundách od uvolnění přepínací páčky/spouště.

Seřízení patky

► **Obr.6:** 1. Imbusový klíč 2. Šroub s šestihrannou hlavou 3. Povolit

Jakmile pilový list ztratí svoji řeznou kapacitu na jednom místě svého břitu, přemístěte patku a takto budete moci použít ostrou a nepoužitou část ostří. Prodlouží se tak životnost pilového listu.

Změnu polohy patky provedete povolením šroubu imbusovým klíčem.

Patku přesuňte do požadované polohy a šroub pevně dotáhněte.

MONTÁŽ

▲ UPOZORNĚNÍ:

- Před prováděním libovolných prací na nástroji se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

Instalace a demontáž pilového listu

▲ UPOZORNĚNÍ:

- Vždy očistěte všechny tříscky a cizí materiál přilnulý na listu, svorce listu a/nebo kluzném vodičku. V opakném případě může dojít k nedostatečnému upnutí listu a následně vážnému zranění.

Pro model DJR143, DJR183

► **Obr.7:** 1. Pilový list k pile ocasce 2. Upínací pouzdro listu

Pilový list pily ocasky zasuňte co nejdále do svorky listu. Pouzdro svorky pilového listu se otočí a list uchytí. Ujistěte se, zda pilový list drží i ve chvíli, kdy se list pokusíte vytáhnout ven.

▲ UPOZORNĚNÍ:

- Pokud pilový list nevložíte dostatečně hluboko, může se během provozu neočekávaně uvolnit. To může být velice nebezpečné.

POZNÁMKA:

- Pilový list k přímočaré pile nelze použít u modelu DJR143 nebo DJR183.

► **Obr.8:** 1. Pilový list 2. Upínací pouzdro listu

Chcete-li uvolnit pilový list, otočte upínací svorku listu úplně ve směru šípky. Pilový list se uvolní a upínací svorka listu se zajistí v uvolněné poloze.

POZNÁMKA:

- Pokud pilový list uvolníte bez úplného otočení upínacího pouzdra listu, nemusí se pouzdro zafixovat. V takovém případě otočte úplně upínací pouzdro listu a poté pouzdro zajistěte v uvolněné poloze.

Pro model DJR185

► **Obr.9:** 1. Imbusový klíč 2. Šroub 3. Povolit 4. Utáhnout

► **Obr.10:** 1. Pilový list k pile ocasce 2. Imbusový klíč 3. Otvor pro pilový list pily ocasky 4. Svorka nástroje

Při instalaci pilového listu povolte imbusovým klíčem šroub.

Při instalaci pilového listu pily ocasky stiskněte imbusovým klíčem šroub a rozevřete při vkládání listu pily drážku.

► **Obr.11:** 1. Pilový list 2. Svorka nástroje 3. Otvor pro pilový list pily ocasky 4. Otvor pro pilový list přímočaré pily

► Obr.12

Podle typu vykonávané práce můžete použít pilové listy k přímočaré pile (typ B) a pilové listy pro pily ocasky. Pilový list zasuňte zpřímá do svorky listu a dotáhněte jej imbusovým klíčem. Mírným potáhnutím za pilový list se ubezpečte o pevném uchycení, aby list za provozu nevypadnul.

Vyjmutí pilového listu provedete opačným postupem.

Uložení imbusového klíče

► **Obr.13:** 1. Imbusový klíč 2. Výstupek

Není-li používán, uložte imbusový klíč jak je ilustrováno na obrázku. Předejdete tak jeho ztrátě.

PRÁCE

▲ UPOZORNĚNÍ:

- Během provozu vždy tlače patku silně na řezaný díl. Pokud patka nebude během řezání vedena na povrchu dílu, vzniknou silné vibrace a/nebo dojde ke zkroucení a následně nebezpečnému prasknutí listu.
- Vždy noste rukavice, abyste si chránili ruce před odletujícími horkými kovovými třískami.
- Vždy používejte vhodnou ochranu očí splňující požadavky platných národních norem.
- Při řezání kovů vždy používejte vhodnou chladicí kapalinu (řezný olej). V opačném případě dojde k předčasnému opotřebení listu.

► Obr.14

Přítlačte patku silně k obrobku. Nenechte nářadí odskaťovat. Pilovým listem se zlehka dotkněte obrobku.

Nejprve v nižších rychlostech vyřežte vodicí drážku. Pak v řezání pokračujte vyšší rychlostí.

► Obr.15

► Obr.16

- Podle typu vykonávané práce můžete použít přepínací páčku/spoušť.

POZNÁMKA:

- Je-li nástroj provozován nepřetržitě až do vybití akumulátoru, nechte jej po instalaci nabitého akumulátoru před dalším pokračováním v práci v klidu po dobu 15 minut.

ÚDRŽBA

▲ UPOZORNĚNÍ:

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen akumulátor.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

▲ UPOZORNĚNÍ:

- Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Pilové listy pro pily ocasky
- Pilové listy pro přímočaré pily (pouze pro model DJR185)
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařazení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885229D970
EN, UK, PL, RO,
DE, HU, SK, CS
20190128